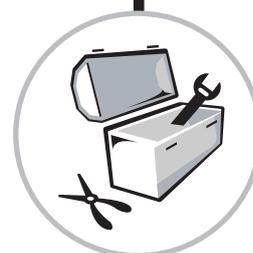


# DTG 220 Eco.NOx/II

Газовые котлы

РУССКИЙ  
17/10/06



Техническая  
инструкция

CE  
0085

PGT  
МГ 4



De Dietrich

[www.dedietrich.com](http://www.dedietrich.com)

## Содержание

<b>Используемые символы</b> .....	<b>4</b>
<b>Общие сведения</b> .....	<b>4</b>
1 Важные рекомендации .....	4
2 Нормы и правила для Франции .....	4
3 Нормы и правила для других стран .....	5
<b>Описание</b> .....	<b>6</b>
1 Общие сведения .....	6
2 Сертификаты .....	6
3 Основные компоненты .....	8
4 Технические характеристики .....	10
5 Основные размеры .....	12
<b>Установка</b> .....	<b>13</b>
1 Размещение котла .....	13
2 Вентиляция .....	14
3 Гидравлическое подключение .....	14
4 Подключение газа .....	15
5 Подключение дымовой трубы .....	16
6 Электрические подключения .....	16
<b>Перевод на другой тип газа</b> .....	<b>17</b>
1 Замена сопел горелок .....	17
2 Замена сопла запальной горелки .....	17
3 Регулировка давления на соплах .....	18
4 Регулировка плавности запуска .....	19
5 Réglage du pressostat .....	16
6 Наклеивание этикетки .....	20
<b>Регулировочные давления и маркировка калиброванных сопел</b> .....	<b>21</b>
<b>Ввод в эксплуатацию</b> .....	<b>22</b>
1 Проверки перед вводом в эксплуатацию .....	22
2 Панель управления К .....	23
3 Панель управления Diematic-m Delta .....	25
4 Рабочий цикл блока управления и безопасности .....	26
<b>Техническое обслуживание</b> .....	<b>28</b>
1 Nettoyage du brûleur principal et du brûleur d'allumage .....	26
2 Чистка теплообменника котла .....	29
3 Чистка окрашенных поверхностей .....	29
4 Идентификационная табличка .....	29
5 Неисправности и их устранение .....	30
<b>Запасные части - DTG 220 Eco.NOx/II</b> .....	<b>32</b>

**Декларация соответствия C E**  
**Декларация соответствия A.R. 8/1/2004 - BE**

---

Производитель DE DIETRICH THERMIQUE S.A.S.  
57 rue de la gare  
F-67580 MERTZWILLER  
☎ +33 3 88 80 27 00  
✉ +33 3 88 80 27 99  
Выпущено Смотри в конце справки

Данным документом мы удостоверяем, что нижеописанный спектр оборудования изготовлен в соответствии с требованиями, изложенными в Заявлении о Соответствии ЕС, и что он производится и поставляется в соответствии с требованиями и правилами, определяемыми Европейскими Директивами и Королевским Декретом от 8 января 2004 г :

Тип изделия Газовый напольный котел DTG 220 Eco.NOx/II  
Модели 6 - 7 - 8 - 9 - 10 - 11 - 12 - 13 - 14 секционные котлы  
Применяемые нормы - Королевский Декрет от 8 января 2004 г.  
- 90/396/CEE Директива для газового оборудования  
Затрагиваемая норма : EN 297 ; EN 656  
- 73/23/CEE – Директива о низком напряжении  
Затрагиваемая норма : EN 60.335.1  
- 89/336/CEE – Директива об электромагнитной совместимости  
Затрагиваемая норма : EN 61000-6-3 ; EN 61000-6-1  
- 92/42/CEE Директива о производительности ★★C E

Инспектирующая организация Низкотемпературные газовые котлы  
Измеренные значения NOx : < 70 мг/кВт•ч  
CO : < 15 мг/кВт•ч

Дата : 22 juin 2004

Подпись  
Технический директор  
Mr. Bertrand Schaff



## Используемые символы

 **Осторожно, опасность**  
Существует риск травмы пользователя или поломки оборудования. Уделить особое внимание технике безопасности для сохранности оборудования и отсутствия травм.

 **Особая информация**  
Информация должна быть принята во внимание для обеспечения удобства.

 **Ссылка**  
Обратитесь к другой инструкции или к другим страницам данной инструкции.

## Общие сведения

### 1 Важные рекомендации

 Правильная работа оборудования обуславливается точным соблюдением настоящей инструкции.

 Любые операции на оборудовании и отопительной установке должны производиться квалифицированным специалистом.

 Наша ответственность производителя не действует в случае неправильного использования оборудования, его неправильного или недостаточного технического обслуживания или же неправильной установки оборудования (что касается последнего, то Вы должны проследить, чтобы установка была выполнена квалифицированными специалистами).

 Проверить герметичность подключения трубопроводов воды и газа.

 Проверить, что оборудование правильно настроено для используемого типа газа.

 Соблюдать полярность, указанную на клеммах: фаза (L), нейтраль (N) и земля  $\frac{1}{\text{—}}$ .

 Регулярно проверять, что установка заполнена водой и находится под давлением.

### 2 Нормы и правила для Франции

#### Жилые здания

**Нормативные условия установки и технического обслуживания :**

Установка и техническое обслуживание оборудования должны выполняться квалифицированным специалистом, соблюдая действующие в данной стране правила и нормы :

- Измененное постановление от 2 августа 1977 года

Технические правила и правила безопасности, применимые к установкам на газовом топливе и сжиженных углеводородах, расположенным внутри жилых зданий и их подсобных помещениях.

- Норма DTU P 45-204

Газовые установки (ранее DTU № 61-1 - Газовые установки – апрель 1982 года + дополнение № 1 от 1 июля 1984 года).

- Департаментские санитарные правила

Для аппаратов, подключенных к электрической сети :

- Норма NF C 15-100 – Электрические установки низкого напряжения – Правила.

#### Публичные учреждения

**Нормативные условия установки :**

Установка и техническое обслуживание оборудования должны выполняться, соблюдая действующие правила и нормы, особенно :

- Противопожарные правила и правила предотвращения паники в публичных учреждениях :

**a. Общие предписания**

Для всех аппаратов :

- Статья GZ – Установки на газовом топливе и сжиженных углеводородах.

Далее, в зависимости от использования :

- Статья СН – Отопление, вентиляция, охлаждение, кондиционирование воздуха и производство пара и горячей санитарно-технической воды.

**b. Особые предписания для каждого типа публичного учреждения (больницы, магазины и т. д...).**

## Сертификат соответствия

---

Согласно статье номер 25 второй редакции декрета, изданного 02/08/1977, и статье 1 второй редакции декрета от 05/02/1999, техник, устанавливающий оборудование, должен иметь сертификаты, подтвержденные соответствующими Министерствами и их подразделениями, отвечающими за строительство и безопасность при работе с газом :

- Разные модели (модели 1, 2 или 3), применяемые после выполнения новой газовой установки.
- "Модель 4" после замены, в особенности, котла на новый.

### 3 Нормы и правила для других стран

---

Установка и техническое обслуживание котла должны быть выполнены квалифицированным специалистом в соответствии с действующими местными и национальными правилами и нормами.

## 1 Общие сведения

Котлы серии **DTG 220 Eco.NOx/II** имеют следующие характеристики :

- Напольный чугунный газовый котел.
- Подключение к дымовой трубе.
- Атмосферная горелка с полным предварительным смешением и с очень низкими выбросами веществ, загрязняющих окружающую среду (2 ступени).
- Чугунный теплообменник со специально расположенными клиньями позволяет достигать очень высоких значений КПД. Кроме того, изгибы контура дымовых газов ограничивают естественную тягу при остановке и обеспечивают высокие значения КПД эксплуатации.
- Эффективная теплоизоляция котла для очень низких потерь в окружающую среду.
- Устройство безопасности против выхода наружу продуктов сгорания. Датчик тяги, установленный в стабилизаторе тяги, отключает подачу газа и переводит котел в блокировку в случае выхода наружу продуктов сгорания.  
6-9 секционные котлы : Установлен на заводе  
10-14 секционные котлы : Дополнительное оборудование

- Электронная панель управления :

- **К** : Панель управления может быть оснащена дополнительным оборудованием - регулятором **SV-matic** или модулем приоритета для горячей санитарно-технической воды **MB2**.

Эти котлы могут также быть использованы в качестве "ведомых" котлов в многокотловых установках, работающих в каскаде. "Ведущий" котле оборудован панелью Diematic-m Delta. В этом случае, они не должны быть оснащены регулятором SV-Matic или модулем приоритета горячей санитарно-технической воды MB2, но они должны быть оснащены каскадной платой.

- **Diematic-m Delta** : Панель управления с встроенной системой регулирования диалогового типа.

Эти котлы могут быть использованы в качестве "ведомых" котлов в установках, содержащих до 10 котлов и работающих в каскаде.

**i** Цифра, приведенная после DTG 220, обозначает количество секций котла.

**Пример** : DTG 220-7 Eco.NOx/II : 7 секционные котлы

## 2 Сертификаты

### 2.1 Общие сведения

Идентификационный № ЕС : **CE-0085AU0114**

7-9 секционные котлы : Тип котла B11<sub>BS</sub>

10-14 секционные котлы : Тип котла B11

**Франция :**

Котлы с классом КПД № III согласно рекомендациям ATG B 84.

**Швейцария :**

Котлы проверены по нормам LRV-92.

## 2.2 Страна использования

Страна использования	Категория газа	Тип газа	Давление подключения (мбар)
FR	II <sub>2ESi3P</sub>	G20	20
		G25	25
		G31	37
DE	II <sub>2ELL3P</sub>	G20	20
		G25	20
		G31	50
NL	II <sub>2L3P</sub>	G25	25
		G31	50
AT	II <sub>2H3P</sub>	G20	20
		G31	50
ES, GB, IE, PT, CH	II <sub>2H3P</sub>	G20	20
		G31	37
IT, NO, SE	I <sub>2H</sub>	G20	20

Страна использования	Категория газа	Тип газа	Давление подключения (мбар)
LU	II <sub>2E3P</sub>	G20	20
		G31	50
RU	I <sub>2H</sub>	G20	20
		G20	13
PL	II <sub>2ELs3P</sub>	GZ35	13
		G31	37
		GZ50	20
HU	II <sub>2H3P</sub>	G20	25
		G31	50

Котлы **DTG 220 Eco.NOx/II** поставляются и предварительно настроены для работы на природном газе групп H/E.

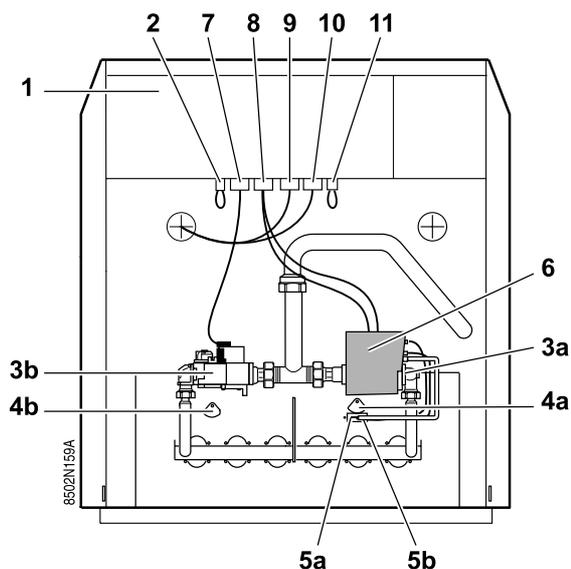
 Для работы на другой группе газа см. раздел "Перевод на другой тип газа" (Страница : 17)

## 2.3 Директива 97/23/ЕС

Газовые и жидкотопливные котлы с рабочей температурой теплоносителя не более 110°C, а также водонагреватели для ГВС с рабочим давлением не более 10 бар относятся к статье 3.3 директивы и потому не могут быть объектом для маркировки CE, удостоверяющей соответствие директиве 97/23/ЕС.

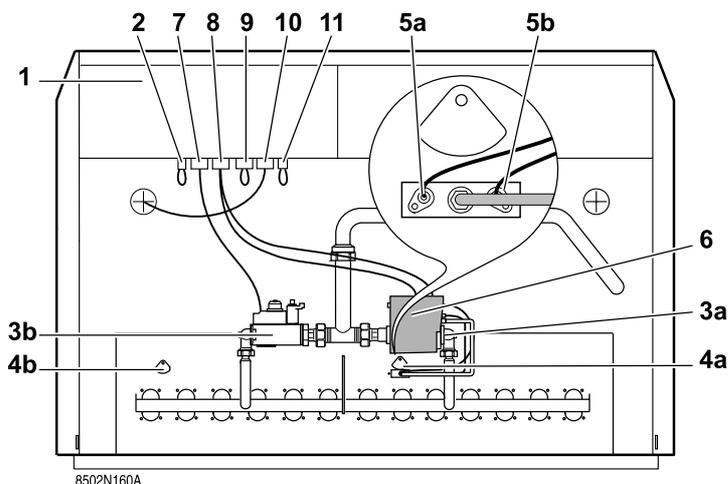
Соответствие котлов и водонагревателей для ГВС De Dietrich действующим нормам, требуемое статьей 3.3 директивы 97/23/ЕС, подтверждается маркой CE, относящейся к директивам 90/396/СЕЕ, 92/42/СЕЕ, 73/23/СЕЕ и 89/336/СЕЕ.

6-13 секционные котлы



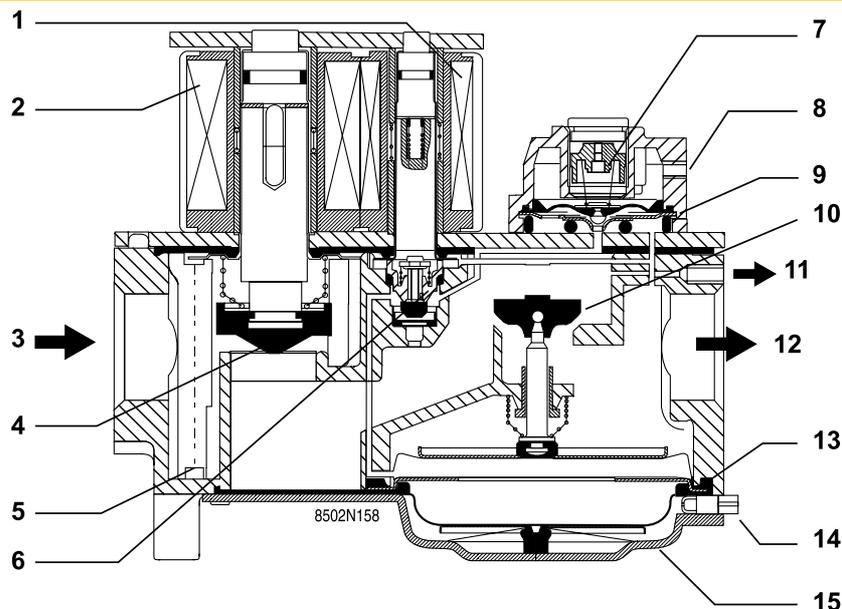
1. Панель управления **K** или **Diematic-m Delta**.
2. Подсоединение для реле контроля минимального давления газа : Только в Австрии  
Природный газ : 12.5 мбар  
Пропан : 20 мбар
3. Газовый клапан  
3a 1 ступень : Тип VK4100C1026  
3b 2 ступень : Тип VK4105C1066 (7-13 секционные котлы)  
Тип VR4605CB1033 (14 секционные котлы)
4. Окошко для наблюдения за пламенем  
4a 1 ступень  
4b 2 ступень
5. Запальная горелка в сборе  
5a Запальный электрод : Он обеспечивает розжиг запальной горелки с помощью высоковольтной искры.  
5b Датчик ионизации : Он определяет по ионизации наличие пламени запальной горелки.

14 секционные котлы



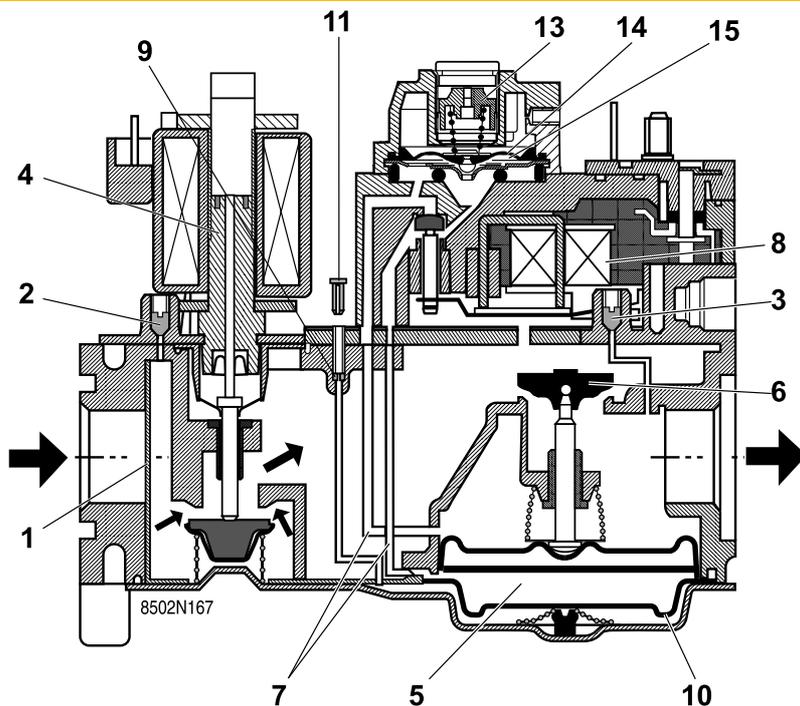
6. Программный блок : Он установлен на газовом блоке и обеспечивает контроль последовательностей розжига, работы и выключения горелки.  
Тип Honeywell S 4565 BF 1161.  
*i* После ручной разблокировки программный блок остается в режиме ожидания в течение примерно 1 минуты.
7. Разъем горелки - 2 ступень
8. Разъем программного блока и горелки - 1 ступень
9. Разъем датчика опрокидывания тяги :  
6-9 секционные котлы : Установлен на заводе  
10-14 секционные котлы : Дополнительное оборудование (Ед. поставки GC 22)
10. Разъем отсечной заслонки
11. Разъем блока циклического контроля герметичности  
Ед. поставки CY 41

### 3.1 Газовый клапан (1-ой ступени для всех моделей или 2-ой ступени для моделей от 6 до 13 секций)



- |  |  |
|--|--|
| 1. Электрический клапан управления               | 9. Мембрана  |
| 2. Защитный электрический клапан                 | 10. Основной клапан - уровень качества D                                   |
| 3. Подвод газа                                   | 11. Выход на запальную горелку - только на клапане 1ой ступени VK4100C1026 |
| 4. Предохранительный клапан - уровень качества B | 12. Выход на основную горелку  |
| 5. Газовый фильтр                                | 13. Мембрана основного клапана   |
| 6. Вентиль                                       | 14. Винт регулировки пускового давления                                    |
| 7. Винт регулировки давления                     | 15. Мембрана пускового давления  |
| 8. Отвод для измерения давления                  |  |

### 3.2 Газовый клапан (2-ая ступень 14-секционные модели)



- |  |   |
|--|---|
| 1. Газовый фильтр  | 8. Электрический клапан управления                      |
| 2. Отвод для измерения входного давления                         | 9. Система плавного розжига                             |
| 3. Отвод для измерения выходного давления                        | 10. Нижняя мембрана устройства плавного розжига         |
| 4. Защитный электрический клапан                                 | 11. Защитный колпачок вентиляционного канала "softlite" |
| 5. Нижняя камера регулирования                                   | 13. Винт регулировки расхода полной мощности            |
| 6. Клапан регулирования, приводимый в движение следящей системой | 14. Мембрана регулятора давления                        |
| 7. Распределительный канал                                       | 15. Камера регулирования                                |

#### 4 Технические характеристики

Модели DTG 220-... Eco.NOx/II			6	7	8	9	10	11	12	13	14
Полезная мощность	1 ступень	кВт	27	27	36	36	45	45	54	54	54
	2 ступень	кВт	45	54	63	69.9*/72	81	90	99	108	117
Подводимая тепловая мощность	1 ступень	кВт	29.6	29.6	39.4	39.4	49.1	49.1	58.8	58.8	58.8
	2 ступень	кВт	49.3	59.1	68.9	76.5*/78.7	88.4	98.1	107.8	117.5	127.2
Число секций			6	7	8	9	10	11	12	13	14
Массовый расход продуктов сгорания	1 ступень	кг/ч	94	94	125	125	166	166	199	199	199
	2 ступень	кг/ч	99	119	138	153*/158	177	197	216	236	255
Температура уходящих газов (1) (2)		°C	135	135	135	135	135	135	135	135	135
CO <sub>2</sub> (Природный газ Н/Е) (1)		%	7.4	7.4	7.4	7.4	7.4	7.4	7.4	7.4	7.4
Ток ионизации (1)		µА	3	3	3	3	3	3	3	3	3
Требуемое разрежение за котлом (1)		mbar	0.04	0.04	0.04	0.04	0.04	0.04	0.04	0.04	0.04
Минимальная температура подающей линии		°C	30	30	30	30	30	30	30	30	30
Максимальная температура подающей линии		°C	90	90	90	90	90	90	90	90	90
Максимальное рабочее давление		бар	6	6	6	6	6	6	6	6	6
Электрическое подключение		В/Гц	230/50	230/50	230/50	230/50	230/50	230/50	230/50	230/50	230/50
Электрическая мощность (3)		Вт	25	25	25	25	25	25	25	25	25
Подключение газа		дюймы	R1	R1	R1	R1	R1	R1	R1	R1	R1
Подсоединение отопления		дюймы	R1 1/2	R1 1/2	R1 1/2	R1 1/2	R1 1/2	R1 1/2	R1 1/2	R1 1/2	R1 1/2
Внутренний диаметр патрубка уходящих газов		мм	150	160/180(4)	180	180	200	200	200	220/225(5)	220/225(5)
Водовместимость		л	25	29	32.6	36.2	39.8	43.4	47	50.6	54.2
Гидравлическое сопротивление (1)	ΔT= 10K	мбар	8	22	56	96	120	160	216	260	320
	ΔT= 15K	мбар	3.5	10	25	43	53	71	96	115	142
	ΔT= 20K	мбар	2	5.5	14	24	30	40	54	65	80
Вес нетто (Без воды)		кг	203	230	257	283	305	334	357	386	408

(\*) Только во ФРАНЦИИ :

Полезная мощность менее 70 кВт позволяет установить котел в мини-котельной.

Регулировка этой мощности осуществляется изменением давления на соплах.

 См. раздел : Замена сопла запальной горелки (Страница : 17)

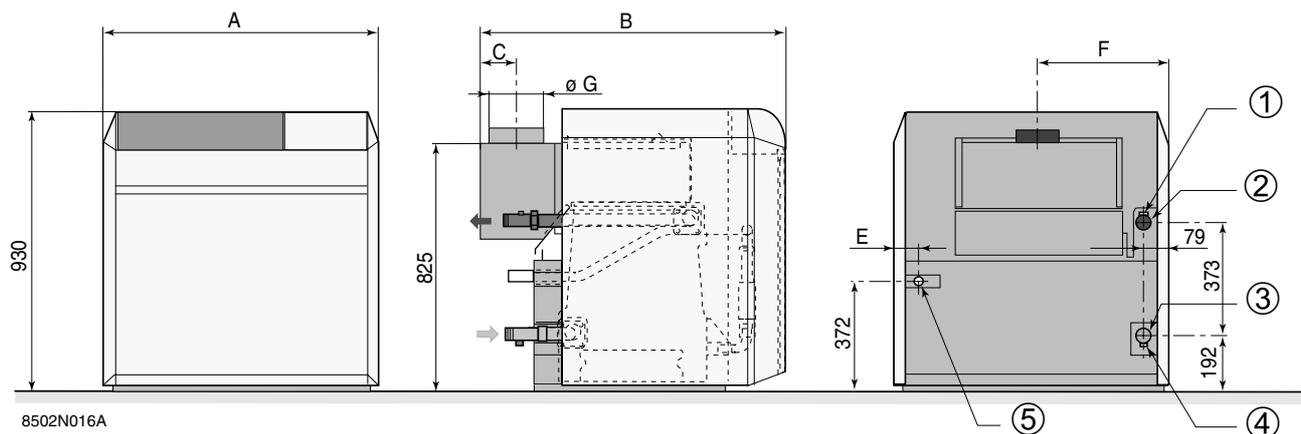
- (1) При номинальной мощности (2 ступень)
- (2) Температура котла : 80 °C
- (3) Электрическая мощность **самого** котла без какого-либо дополнительного оборудования
- (4) Котлы DTG 220-7 Eco.NOx/II изначально оборудованы патрубком отвода дымовых газов диаметром 160 мм. Если этот диаметр не соответствует стандарту для дымоходов, то также возможно подсоединение на диаметр 180 мм благодаря переходной муфте (поставляется с котлом), которую необходимо установить между патрубком отвода дымовых газов диаметром 160 мм и существующим дымоходом диаметром 180 мм.  
Ни в коем случае не стоит изменять вырез диаметром 159 мм в стабилизаторе тяги.

(5) 220 мм для Франции благодаря поставляемому переходному кольцу.

**Условия эксплуатации :**

- Максимальная безопасная температура : 110 °C
- Максимальное рабочее давление : 6 бар
- Регулируемый термостат от 30 до 90 °C
- Защитный термостат : 110 °C

## 5 Основные размеры



- ① Подсоединение предохранительного клапана - Rp 1  
 ② Подающая труба системы отопления - R1 1/2  
 ③ Обратная труба системы отопления - R 1/2  
 ④ Слив - Rp 3/4  
 ⑤ Подвод газа - R1

	A	B	C	E	F	ØG
DTG 220-6 Eco.NOx/II	789	952	102	80	415	150
DTG 220-7 Eco.NOx/II	863	952	102	75	452	160/180 <sup>(1)</sup>
DTG 220-8 Eco.NOx/II	946	952	102	75	494	180
DTG 220-9 Eco.NOx/II	1113	1007	124	159	536	180
DTG 220-10 Eco.NOx/II	1113	1007	124	75	578	200
DTG 220-11 Eco.NOx/II	1280	1007	124	159	619	200
DTG 220-12 Eco.NOx/II	1280	1007	124	75	661	200
DTG 220-13 Eco.NOx/II	1447	1007	124	159	703	220/225 <sup>(2)</sup>
DTG 220-14 Eco.NOx/II	1447	1007	124	75	745	220/225 <sup>(2)</sup>

(1) Котлы DTG 220-7 Eco.NOx/II изначально оборудованы патрубком отвода дымовых газов диаметром 160 мм. Если этот диаметр не соответствует стандарту для дымоходов, то также возможно подсоединение на диаметр 180 мм благодаря переходной муфте (поставляется с котлом), которую необходимо установить между патрубком отвода дымовых газов диаметром 160 мм и существующим дымоходом диаметром 180 мм.

Ни в коем случае не стоит изменять вырез диаметром 159 мм в стабилизаторе тяги.

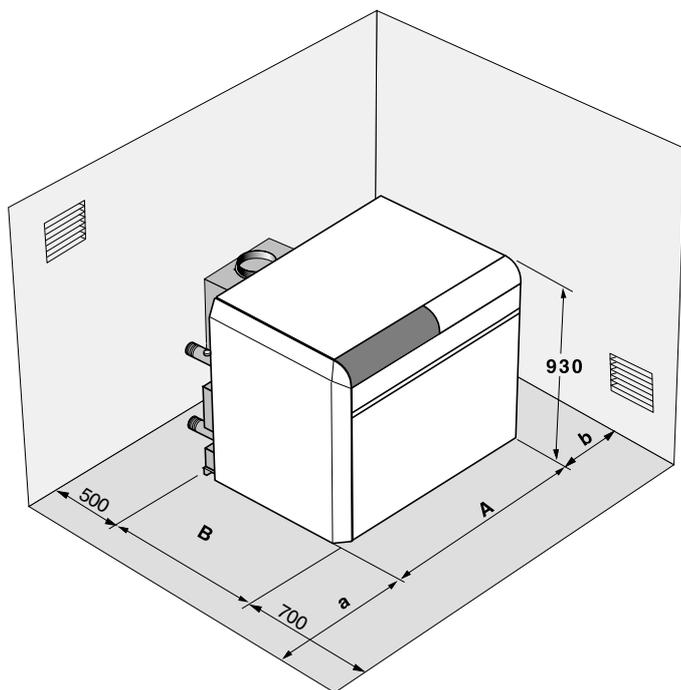
(2) 220 мм для Франции благодаря поставляемому переходному кольцу.

R : Внутренняя резьба

Rp : Наружная резьба

## Установка

### 1 Размещение котла



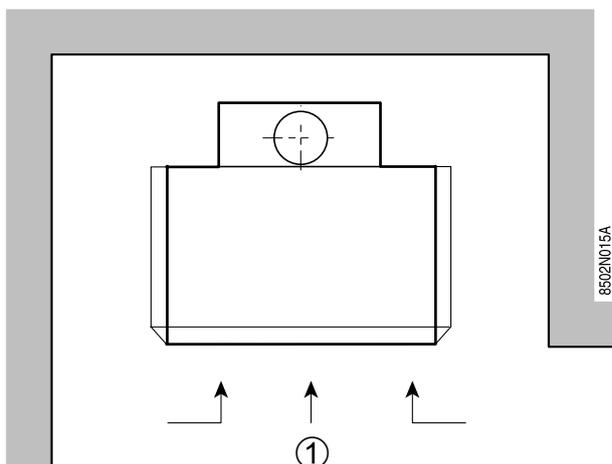
- Размеры (в мм) соответствуют минимальным рекомендуемым размерам для обеспечения хорошей доступности вокруг котла.
- Размеры **a** и **b** соответствуют размерам, которые необходимо соблюдать для обеспечения вывода инструмента для сборки (JDS или JD-TE Plus) - поставка теплообменника котла в разобранном виде.

если A = 1400 мм ; B = 500 мм

если A = 500 мм ; B = 1400 мм

**⚠** Запрещено складировать, даже временно, воспламеняющиеся вещества и материалы в котельной или рядом с котлом. Соблюдать безопасное расстояние не менее 2 метров.

DTG 220-... Eco.NOx/II		6	7	8	9	10	11	12	13	14
<b>A</b>	<b>(мм)</b>	779	863	846	1113	1113	1280	1280	1447	1447
<b>B</b>	<b>(мм)</b>	952	952	952	1007	1007	1007	1007	1007	1007



**⚠ ①** Воздух для горения должен подаваться к горелке спереди.

Отверстия для притока воздуха должны быть расположены таким образом по отношению к вентиляционным отверстиям, чтобы воздухообмен затрагивал весь объем котельной.

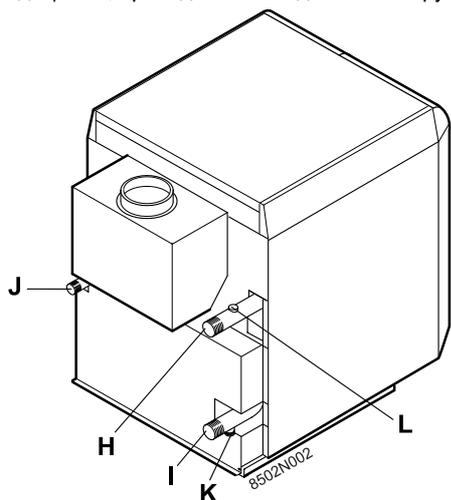
**Следует обратиться к действующим в стране правилам и нормам.**

Прямой приток воздуха :

- Котлы номинальной мощностью от 25 до 70 кВт согласно DTU 61.1 (NF P 45-204).  
Участок обязательной вентиляции в случае прямого притока воздуха должен иметь минимальную площадь сечения 70 см<sup>2</sup>.

### 3 Гидравлическое подключение

Установка должна быть выполнена в соответствии с действующими нормативными правилами и нормами, а также и рекомендациями, приведенными в данной инструкции.



Если котел подсоединен к старой системе центрального отопления, то необходимо ее тщательно промыть, чтобы избежать попадания шлама в теплообменник котла.

Мы также рекомендуем установить отстойник для шлама на обратной линии котла.

- Котлы номинальной мощностью более 70 кВт согласно DTU 65.4 (NF P 52-221).  
Обязательна приточная и вытяжная вентиляция.

- **Вытяжная вентиляция :** Сечение равно половине общего сечения дымоходов с минимумом 2.5 дм<sup>2</sup>.

- **Приточная вентиляция :**  
Прямой приток воздуха :  $S(\text{dm}^2) \geq \frac{0,86P}{20}$

P = Установленная мощность, кВт

**⚠ Внимание :**

С целью избежания повреждений котла, недопустимо загрязнение воздуха, идущего на горение, хлор- или фторсодержащими соединениями, которые в значительной степени активизируют коррозию. Эти соединения присутствуют, например, в аэрозольных баллончиках, красках, растворителях, чистящих и моющих средствах, клеях, солях для таяния снега и т. д... Таким образом, необходимо :

- Избегать поступлений воздуха из помещений, где используются эти вещества: парикмахерские, прачечные, промышленные помещения (с растворителями), помещения с холодильными установками (опасность утечки хладагента) и т.д.
- Избегать складирования вблизи котла подобных веществ.

**Мы обращаем ваше внимание на то, что в случае коррозии котла и/или его составных частей хлор- и/или фторсодержащими соединениями, наши гарантийные обязательства теряют свою силу.**

**H** Подающая труба системы отопления R1 1/2 <sup>(1)</sup>

**I** Обратная труба системы отопления R1 1/2 <sup>(1)</sup>

**J** Подвод газа R1

**K** Слив Rp 3/4

**L** Дополнительная подающая линия или подсоединение предохранительного клапана Rp1

<sup>(1)</sup> Возможно сварное подсоединение после отпиливания резьбы.

#### 4 Подключение газа

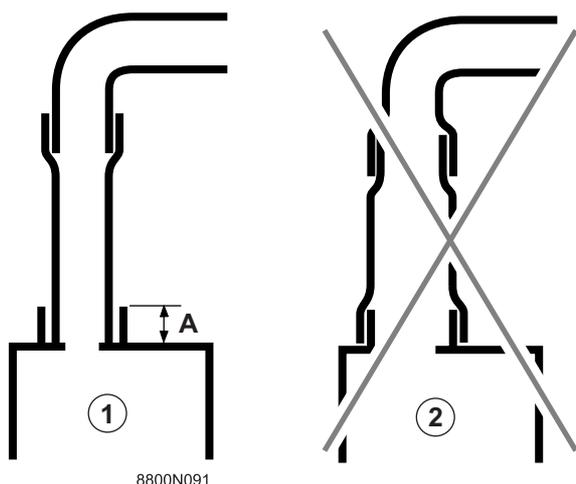
Необходимо руководствоваться действующими нормами и предписаниями. В любом случае как можно ближе к котлу должен быть установлен запорный кран. На входе котла должен быть установлен **газовый фильтр**.

Страна использования	Категория газа	Тип газа	Давление подключения (мбар)
FR	II <sub>2ESI3P</sub>	G20	20
		G25	25
		G31	37
DE	II <sub>2ELL3P</sub>	G20	20
		G25	20
		G31	50
NL	II <sub>2L3P</sub>	G25	25
		G31	50
AT	II <sub>2H3P</sub>	G20	20
		G31	50
ES, GB, IE, PT, CH	II <sub>2H3P</sub>	G20	20
		G31	37
IT, NO, SE	I <sub>2H</sub>	G20	20
		G20	20
LU	II <sub>2E3P</sub>	G31	50
		G20	20
RU	I <sub>2H</sub>	G20	13
		G20	13
PL	II <sub>2ELs3P</sub>	GZ35	13
		G31	37
		GZ50	20
HU	II <sub>2H3P</sub>	G20	25
		G31	50

Котлы **DTG 220 Eco.NOx/II** поставляются и предварительно настроены для работы на природном газе групп H/E.

 Для работы на другой группе газа см. раздел "Перевод на другой тип газа" (Страница : 17)

## 5 Подключение дымовой трубы



① Правильно

② Неправильно

A 40 мм (минимум)

Оборудование должно быть установлено согласно действующим правилам с герметичной трубой из нержавеющей стали, алюминия или эмалированной изнутри жести, устойчивой к воздействию горячих дымовых газов и вероятных кислотных конденсатов. Расположение дымовой трубы должно позволить отведение этих вероятных конденсатов.

Она должна соответствовать нормам, действующим для труб, предназначенных для такого использования. Следует избегать использования стандартных жестяных труб. Труба для подсоединения к контуру отвода продуктов сгорания должна быть как можно короткой и без заужения диаметра.

Длина вертикальной части на выходе из стабилизатора тяги перед переходом в колено должна быть равна, как минимум, 3 диаметрам патрубка уходящих газов.

По всей своей длине труба должна иметь сечение не меньше, чем сечение патрубка уходящих газов котла. Эта труба должна быть легко демонтируемой и не должна иметь резких изменений сечения.

Труба отвода продуктов сгорания должна содержаться в хорошем состоянии и проверяться, по меньшей мере, раз в год.

## 6 Электрические подключения

**⚠ Электрические подключения должны быть выполнены квалифицированным специалистом при отключенном электропитании.**

**⚠ Внутренние соединения панели управления ни в коем случае не должны изменяться.**

**⚠ Соблюдать полярность, указанную на клеммах: фаза (L), нейтраль (N) и земля  $\perp$ .**

Цепь электрического питания оборудования должна содержать однополюсный выключатель с зазором между контактами в открытом положении более 3 мм.

Выполнить электрические подключения для котла в соответствии с действующими нормами, соблюдая обозначения, приведенные на электрических схемах, которые поставляются с оборудованием, и с указаниями, данными в инструкции.

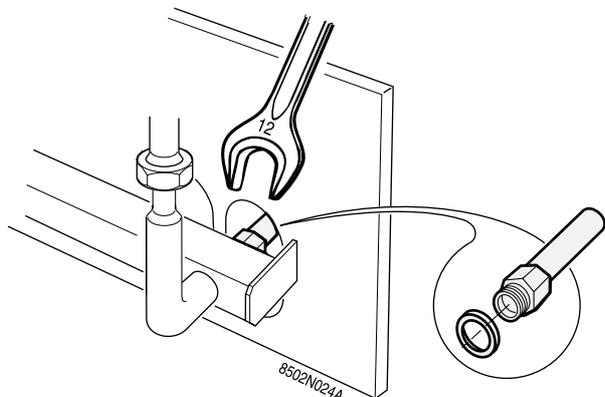
Выполнить электрические подключения :

 Смори : Инструкцию для панели управления.

## Перевод на другой тип газа

**!** Все эти операции должны производиться квалифицированным специалистом.

### 1 Замена сопел горелок



**!** Отключить электрическое питание и подачу газа котла.

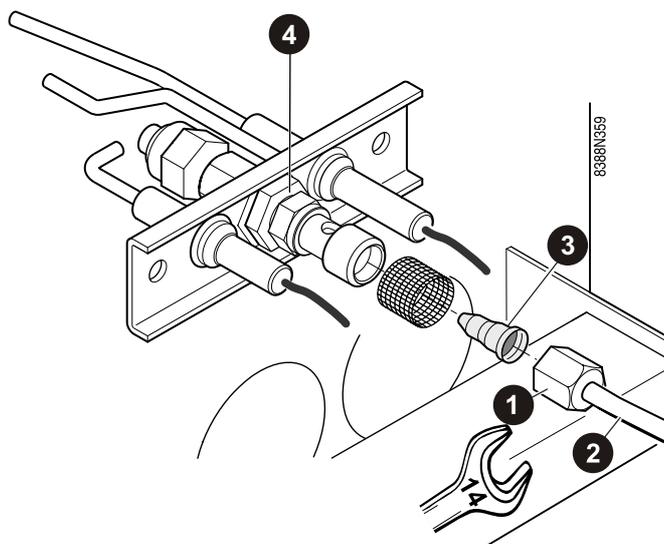
Отвинтить сопла ключом на 12 и поставить новые сопла с их новыми прокладками.

**i** Сборка :  
Правильно установить прокладки на место.  
Вворачивать сопла сначала вручную и затем тщательно затянуть ключом.

**!** Выполнить контроль герметичности газа.

	Маркировка сопла
Природный газ Н/Е	250В
Природный газ L/LL	300В
Пропан	160В
Н - 13 мбар	272В
GZ35	365В

### 2 Замена сопла запальной горелки



**1** Отвинтить гайку подсоединения (ключ на 14)

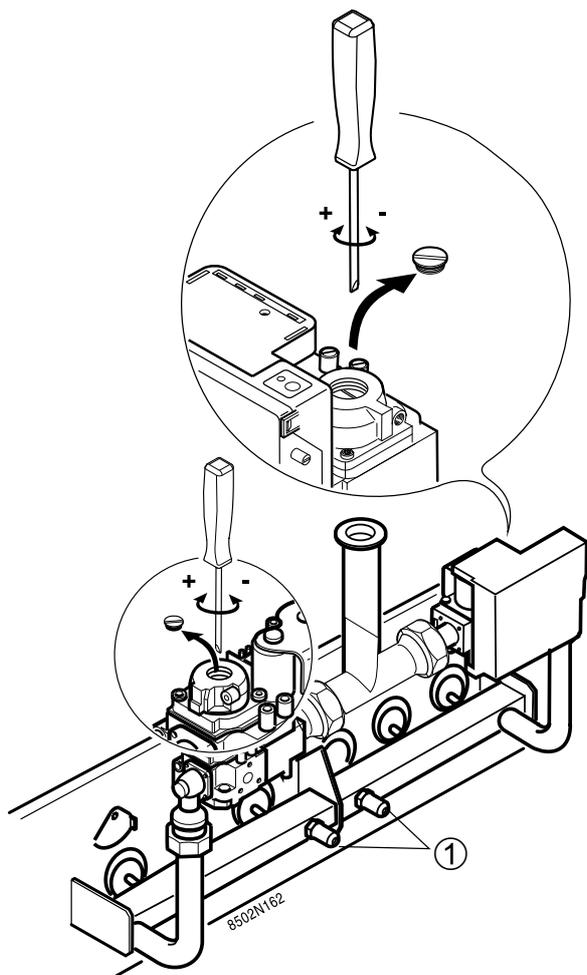
**2** Потянуть на себя трубку подачи газа

**3** Снять сопло запальной горелки

**4** Поставить новое сопло

Заново установить трубку подачи газа (ключ на 14)

	Маркировка сопла	Диаметр сопла (мм)
Природный газ Н/Е	40	0.40
Природный газ L/LL	50	0.50
Пропан	30	0.30
Н - 13 мбар	40	0.40
GZ35	6	0.60



① Отвод для измерения давления

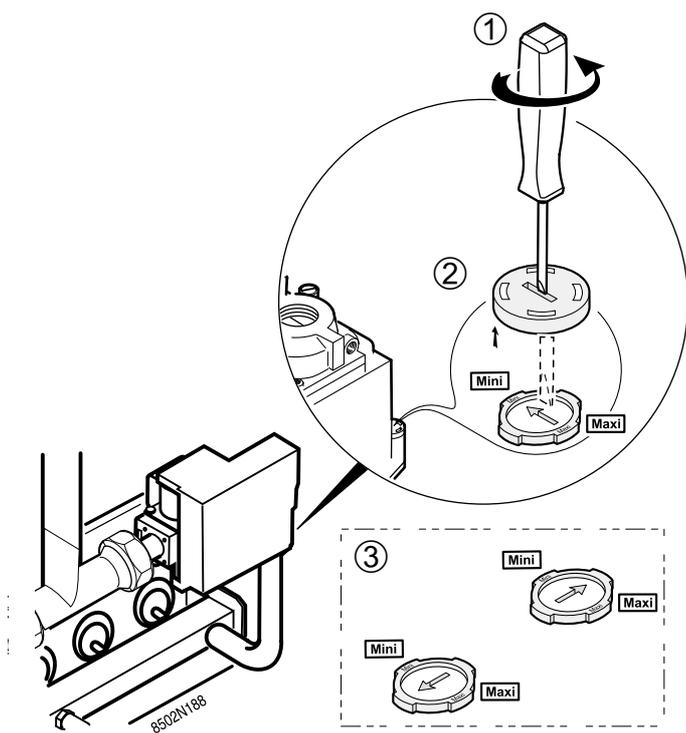
**!** Регулировка давления должна быть выполнена квалифицированным специалистом.

**📖** Смотри : Проверки перед вводом в эксплуатацию (Страница : 22)

- Подсоединить манометр на левый или правый отвод распределительного устройства.
- Запустить котел.
- Установить термостаты котла в максимальное положение.
- Отвернуть защитный колпачок каждого клапана.
- Отрегулировать давление на правом и левом клапанах при помощи винта, который находится под защитным колпачком. Давление должно быть одинаковым на **2 отводах для измерения давления** распределительного устройства.
- Установить защитные заглушки на место.

**i** В случае замены газового клапана :  
Проверить, что винт под защитным колпачком завернут до конца.  
Тщательно выполнить настройки давления и плавности открывания так, как описано в этом разделе.

Правый клапан



- ① 1/4 оборота
- ② Природный газ
- ③ Пропан

При необходимости, пусковое давление может быть отрегулировано на **правом клапане (1-ой ступени)** при помощи плоской отвертки.  
На заводе оно установлено на **минимум**.

Для изменения этой настройки необходимо сначала снять при помощи отвертки (1/4 оборота) защитный колпачок.

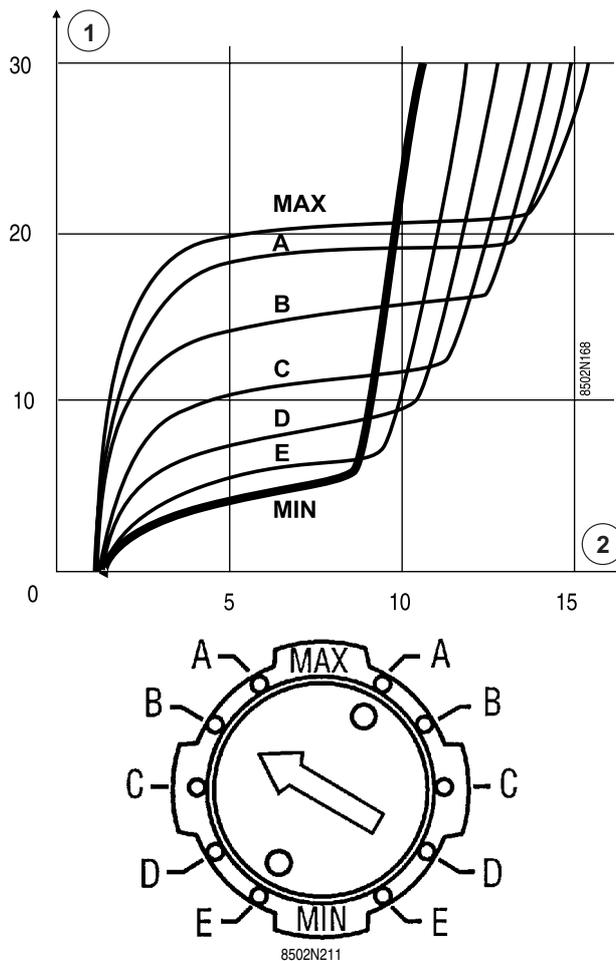
	Пусковое давление	Рекомендуемое положение
Природный газ H/E	5 мбар	мин.
Природный газ L/LL		
Пропан	10 мбар	C (1/4 оборота)
H - 13 мбар	4-5 мбар	мин.
GZ35	5 мбар	макс.

Левый клапан

Плавность левого клапана (2-ая ступень) всегда отрегулирована на "Минимум".

Для левого клапана 14-секционного котла не требуется никакая настройка.

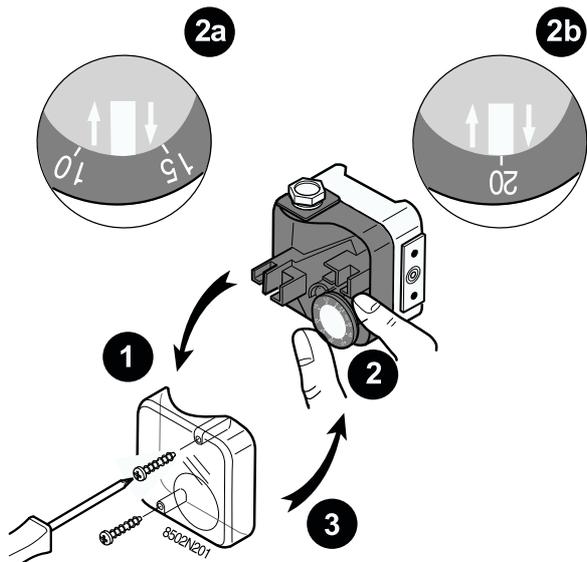
Действие настройки винта плавности запуска



- ① Давление (мбар)
- ② Время (с)

## 5 Настройка реле давления газа

Только в Австрии (Обязательно) : 12-13-14 секционные котлы



- ❶ Снять защитный колпачок.
- ❷ Отрегулировать давление :  
2a Природный газ : 12.5 мбар  
2b Пропан : 20 мбар
- ❸ Установить на место защитный колпачок.

## 6 Наклеивание этикетки

Наклеить этикетку, которая обозначает, для какого типа газа оборудован и настроен котел.

## Регулировочные давления и маркировка калиброванных сопел

Котлы DTG 220-... Eco.NOx/II		6	7	8	9	10	11	12	13	14	
<b>Давление на соплах</b>											
Природный газ H/E	мбар	15	15	15	14*/15	15	15	15	15	15	
Природный газ L/LL	мбар	11	11	11	10.5*/11	11	11	11	11	11	
H - 13 мбар	мбар	9.5	9.5	9.5	9.5	9.5	9.5	9.5	9.5	9.5	
GZ35	мбар	1 ступень	7.6	7.6	6.8	6.8	6.4	6.4	6.1	6.1	6.1
		2 ступень	7.3	7.6	7.6	6.8	6.4	6.4	6.7	6.1	5.7
Пропан	мбар	36	36	36	34*/36	36	36	36	36	36	
<b>Пусковое давление</b>											
Природный газ H/E/L/LL	мбар	5	5	5	5	5	5	5	5	5	
H - 13 мбар	мбар	4-5	4-5	4-5	4-5	4-5	4-5	4-5	4-5	4-5	
GZ35	мбар	5	5	5	5	5	5	5	5	5	
Пропан	мбар	10	10	10	10	10	10	10	10	10	
<b>Сопло для</b>											
Количество сопел		5	6	7	8	9	10	11	12	13	
Природный газ H/E		250B	250B	250B	250B	250B	250B	250B	250B	250B	
Природный газ L/LL		300B	300B	300B	300B	300B	300B	300B	300B	300B	
H - 13 мбар		272B	272B	272B	272B	272B	272B	272B	272B	272B	
GZ35		365B	365B	365B	365B	365B	365B	365B	365B	365B	
Пропан		160B	160B	160B	160B	160B	160B	160B	160B	160B	
<b>Расход газа - 2 ступень</b>											
Природный газ H/E	м <sup>3</sup> /ч <sup>(1)</sup>	5.22	6.25	7.29	8.10*/ 8.33	9.35	10.38	11.41	12.43	13.46	
Природный газ L/LL	м <sup>3</sup> /ч <sup>(1)</sup>	6.07	7.27	8.48	9.42*/ 9.69	10.88	12.07	13.27	14.46	15.66	
H - 13 мбар	м <sup>3</sup> /ч <sup>(1)</sup>	4.76	5.67	6.60	7.52	8.43	9.34	10.25	11.17	12.08	
GZ35	м <sup>3</sup> /ч <sup>(1)</sup>	6.93	8.37	9.49	10.61	11.56	12.82	14.09	15.04	15.99	
Пропан	кг/ч	3.83	4.59	5.35	5.94*/ 6.11	6.87	7.62	8.37	9.13	9.88	

<sup>(1)</sup> 15 °C - 1013 мбар

\* **Только во ФРАНЦИИ** : Эти значения соответствуют полезной мощности 69.9 кВт.

 См. раздел : Технические характеристики (Страница : 10)

**!** Только квалифицированный специалист может выполнить первый ввод в эксплуатацию.

### 1 Проверки перед вводом в эксплуатацию

#### Гидравлический контур

1. Проверить, что система и котел нормально заполнены водой, что обеспечен корректный проток воды и удален воздух.
2. Проверить гидравлическую герметичность соединений.

#### Газовый тракт

Проверить настройку газовой линии.

1. Подключить манометр к отводу для измерения давления, расположенному на распределительном устройстве для сопел.
2. Проверить давление на соплах и пусковое давление.

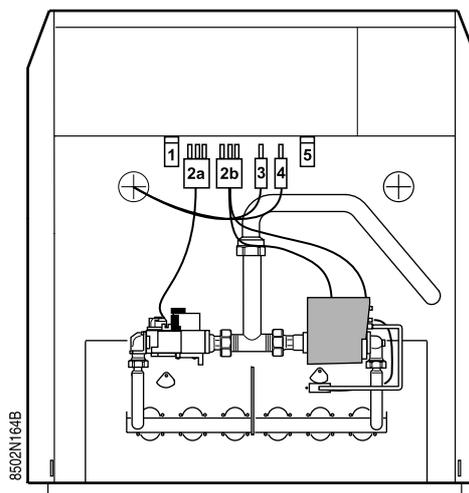
 См. раздел: Регулировочные давления и маркировка калиброванных сопел (Страница : 21)

3. В случае необходимости отрегулировать давление

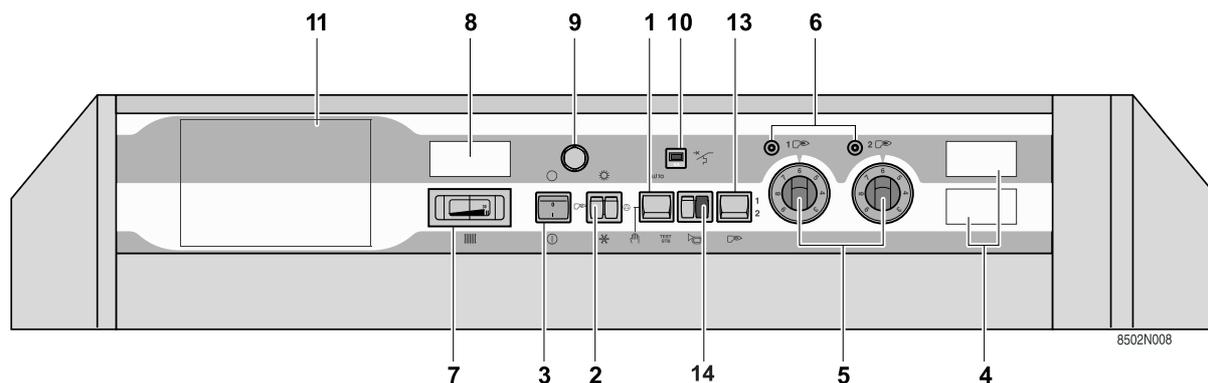
 См. раздел :  
Регулировка давления на соплах (Страница : 18)  
Регулировка плавности запуска (Страница : 19)

#### Электрические разъемы

Проверить правильную установку разъемов под панелью управления :



1. Реле давления газа (Переключатель, установленная на заводе) - Ед. поставки GC191  
Только в Австрии (Обязательно): 12-13-14 секционные котлы
2. a : Газовый клапан - 2 ступень  
b : Программный блок + Газовый клапан - 1 ступень
3. Датчик тяги  
6-9 секционные котлы : Установлен на заводе  
10-14 секционные котлы : Дополнительное оборудование (Переключатель, установленная на заводе) - Ед. поставки GC22
4. Отсечная заслонка
5. Устройство циклического контроля герметичности  
Дополнительное оборудование (Переключатель, установленная на заводе) - Ед. поставки CY41  
или  
Предохранительный клапан  
Только в Австрии (Обязательно): 12-13-14 секционные котлы - Ед. поставки GC191



1. **3-позиционный переключатель :**  
 AUTO /Ручной / TEST STB
  - 1.1 **Котлы, оборудованные каскадной платой (ед. поставки AD 135)**  
**AUTO :** Положение автоматической работы  
 Это положение обеспечивает автоматический режим работы установки согласно командам системы регулирования Diematic-m Delta.  
**Ручной**  : Положение ручной работы  
 Котел не выполняет больше команды каскадной платы. Котел управляется термостатом (термостатами) котла (Позиция 5).
  - 1.2 **Другие случаи**  
 (без системы регулирования, с регулятором SV-matic или с модулем приоритета горячей санитарно-технической воды MB2.)  
 Безразлично, в каком положении оставить переключатель - в положении ручного режима работы или автоматического **AUTO**.  
**TEST STB :** Временная работа для тестирования защитного термостата :  
 Нажать на переключатель TEST STB и установить переключатель отключения насосов (2) в положение "Лето" .
2. **Двойной переключатель Горелка/Насос**  
 Этот переключатель независимо управляет горелкой и циркуляционным насосом отопления.  
 Положение "Зима" : Отопление и ГВС работают.  
 Положение "Лето" : Работает только ГВС (если подключен водонагреватель).  
**При наличии регулятора SV-matic или в случае каскадной установки 2 переключателя должны быть в положении "Зима" .**
3. **Главный переключатель Вкл / Выкл .**
4. **Места для счетчиков часов работы первой и второй ступени (дополнительное оборудование).**
5. **Термостат котла (от 30 до 90 °C) :**  
 Встроенный упор в комплекте заводской поставки ограничивает максимальную температуру значением 75 °C. Этот упор, при необходимости, может быть переставлен.
6. **Световые индикаторы первой или второй ступени :**  
 Они загораются только в том случае, когда соответствующий термостат или система регулирования находятся в запросе на тепло и когда замкнут предохранительный контакт.
7. **Термометр котла.**
8. **Место для термометра уходящих газов (дополнительное оборудование)**
9. **Защитный термостат с кнопкой ручного сброса блокировки**  
 (Температура размыкания : 110 °C).
10. **Предохранитель 4А**  
 выключение с выдержкой времени и с ручным возвратом в рабочее положение.
11. **Место для установки дополнительного оборудования - модуля приоритета горячей санитарно-технической воды MB2 или регулятора SV-matic.**
12. **Переключатель выбора числа ступеней горелки.**
13. **Индикатор неисправности + Кнопка ручного сброса блокировки.**

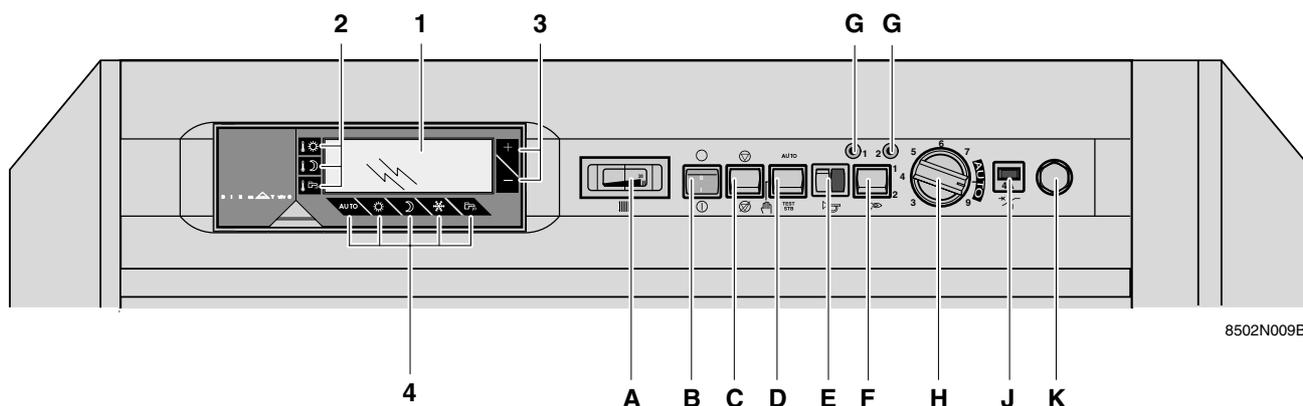
## 2.2 Ввод в эксплуатацию

 Перед включением котла проверьте, что отопительная установка заполнена необходимым количеством воды.

 Только квалифицированный специалист может выполнить первый ввод в эксплуатацию.

1. Открыть запорный кран газа.
2. Проверить положение трехпозиционного переключателя :
  - Котел в каскаде с автоматическим управлением от котла DIEMATIC-m Delta : Установить переключатель AUTO /  / TEST STB в положение **AUTO**.
  - В других случаях можно безразлично оставить переключатель в положении ручного режима работы  или автоматического **AUTO**.
3. Установить переключатель **2** в положение .
4. Установить органы регулировки (термостаты, система регулирования) таким образом, что производился запрос на тепло.  
 **2 ступени** : Термостат 1-ой ступени должен быть всегда установлен на большее значение, чем термостат 2-ой ступени, примерно на 5°C.
5. Если котел оснащен регулятором SV-matic или если он в каскаде автоматически управляется котлом с Diematic-m Delta, то установить термостаты 5 на максимум.
6. Установить переключатель **3** в положение .

3.1 Описание



- A. Термометр котла
- B. Главный переключатель Вкл / Выкл
- C. Переключатель отключения насосов
- D. 3-позиционный переключатель :  
 AUTO : Режим работы с системой регулирования Diematic  
 Ручной   
 TEST STB : Временная работа для тестирования защитного термостата
- E. Индикатор неисправности + Кнопка ручного сброса блокировки
- F. Переключатель горелки
- G. Световые индикаторы работы (1-ой и 2-ой ступени)  
 Они загораются только в том случае, когда соответствующий термостат или система регулирования находятся в запросе на тепло и когда замкнут предохранительный контакт.
- H. Термостат котла (от 30 до 90 °C)
- J. Предохранитель 4A  
 выключение с выдержкой времени и с ручным возвратом в рабочее положение.
- K. Защитный термостат.  
 (Температура размыкания : 110 °C).
- 1. Дисплей
- 2. Клавиши регулировки температуры
- 3. Клавиши регулировки + или -
- 4. Клавиши выбора режима работы

3.2 Ввод в эксплуатацию

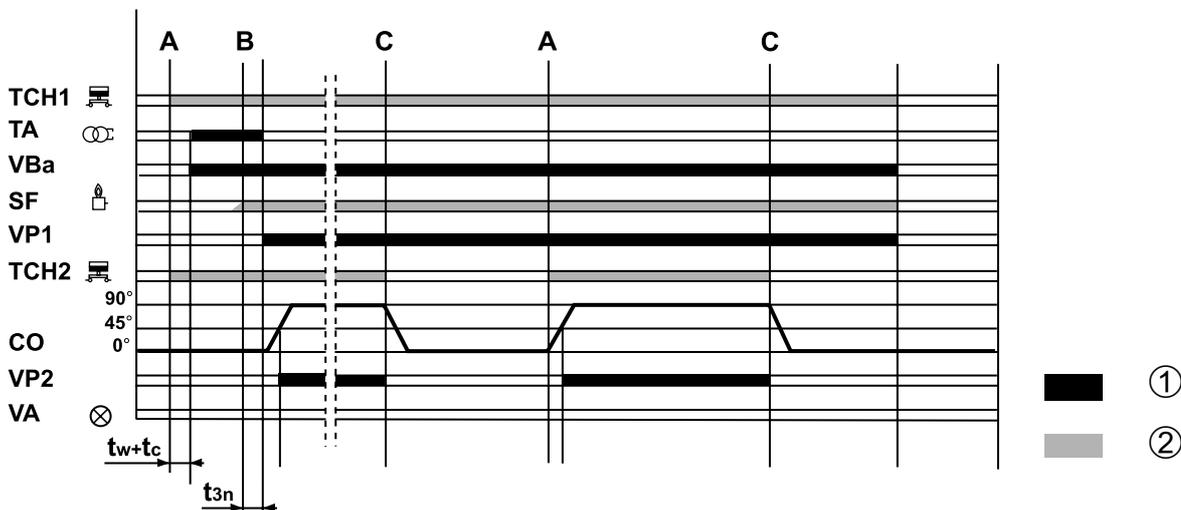
- Перед включением котла проверьте, что отопительная установка заполнена необходимым количеством воды.
- Только квалифицированный специалист может выполнить первый ввод в эксплуатацию.
- 1. Открыть запорный кран газа.
- 2. Проверить, что переключатель :
  - D в положении AUTO
  - F в положении 2 (2 ступени)
  - C в положении
- 3. Проверить, что термостат котла H в максимальном положении (между отметками 7 1/2 и 9).
- 4. Проверьте, что защитный термостат K разблокирован. Для этого отвинтить колпачок защитного термостата и нажать на кнопку разблокирования при помощи отвертки.
- 5. Установить переключатель B в положение .
- 6. В случае необходимости установить заданные значения температур для каждого контура.
  - Смотри : Инструкцию для панели управления
- 7. В случае необходимости выполнить настройку параметров установки и программирование системы регулирования.
  - Смотри : Инструкцию для панели управления

Программный блок S4565 BF 1161

Принцип действия

Последовательности этапов розжига и наблюдение за работой горелки обеспечиваются программным блоком.

Цикл нормальной работы



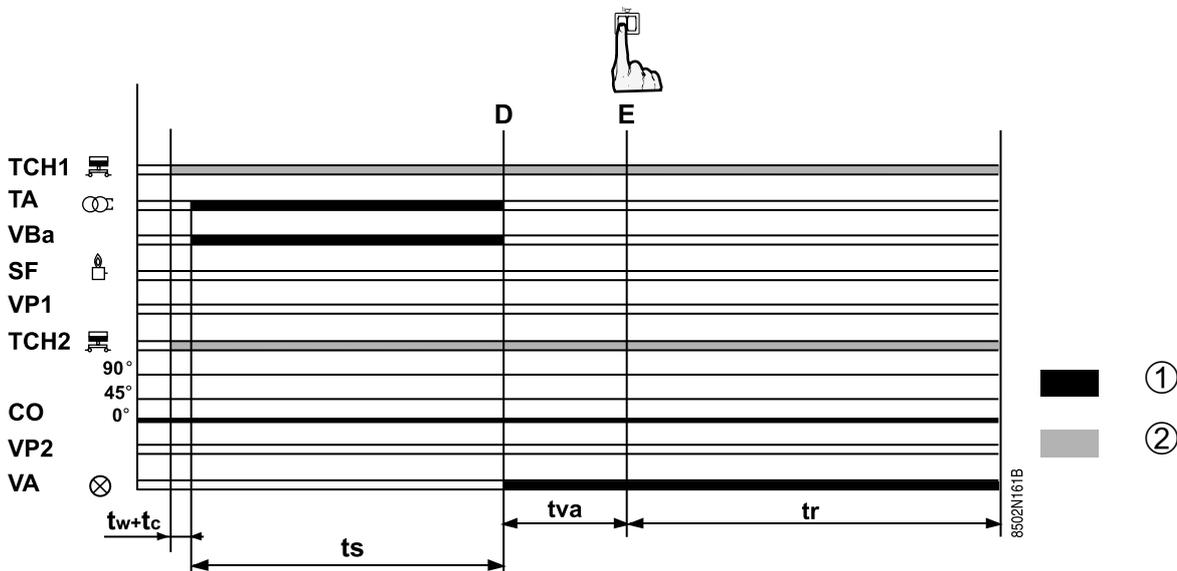
В случае запроса на тепло термостат TCH 1 замыкает контакт.

На трансформатор розжига TA, встроенный в программный блок и на защитный клапан газового клапана (запитывает запальную горелку) подается напряжение.

Газ, выходящий из запальной горелки, поджигается запальным электродом и во временном интервале  $t_s$  на датчике ионизации SF появляется минимальный ток 0.9 мкА и открывается регулируемый клапан газового блока (подача газа на основную горелку).

Если более того, TCH2 в запросе, то открывается клапан 2-ой ступени VP2.

Цикл работы с блокировкой (запуск без сигнала о пламени)



- Если пламя не обнаруживается до конца защитного времени  $t_s$ , то программный блок переходит в режим блокировки и загорается индикатор перехода в режим блокировки. Для повторного запуска котла нажать кнопку ручного сброса блокировки программного блока.

- Если происходит потеря пламени в режиме нормальной работы, блок автоматически повторяет последовательность запуска.

- Если пламя присутствует до запуска, то программный блок остается в состоянии ожидания.

## Сброс блокировки

Блок вновь устанавливается в исходное положение путем нажатия на кнопку сброса блокировки. Если первая попытка не дает никакого результата, подождать, по меньшей мере, 15 секунд, перед тем как предпринять вторую попытку.

После воздействия на кнопку ручного сброса блокировки индикатор неисправности гаснет и программный блок снова запускается **после времени ожидания приблизительно 1 минута**.

**i** При первом пуске блок может оказаться в режиме блокировки : нажать на кнопку сброса блокировки для его включения.

**i** Если нажать на кнопку сброса блокировки в нормальном режиме работы, то газовые клапаны закроются и блок запускает новую серию операций розжига.

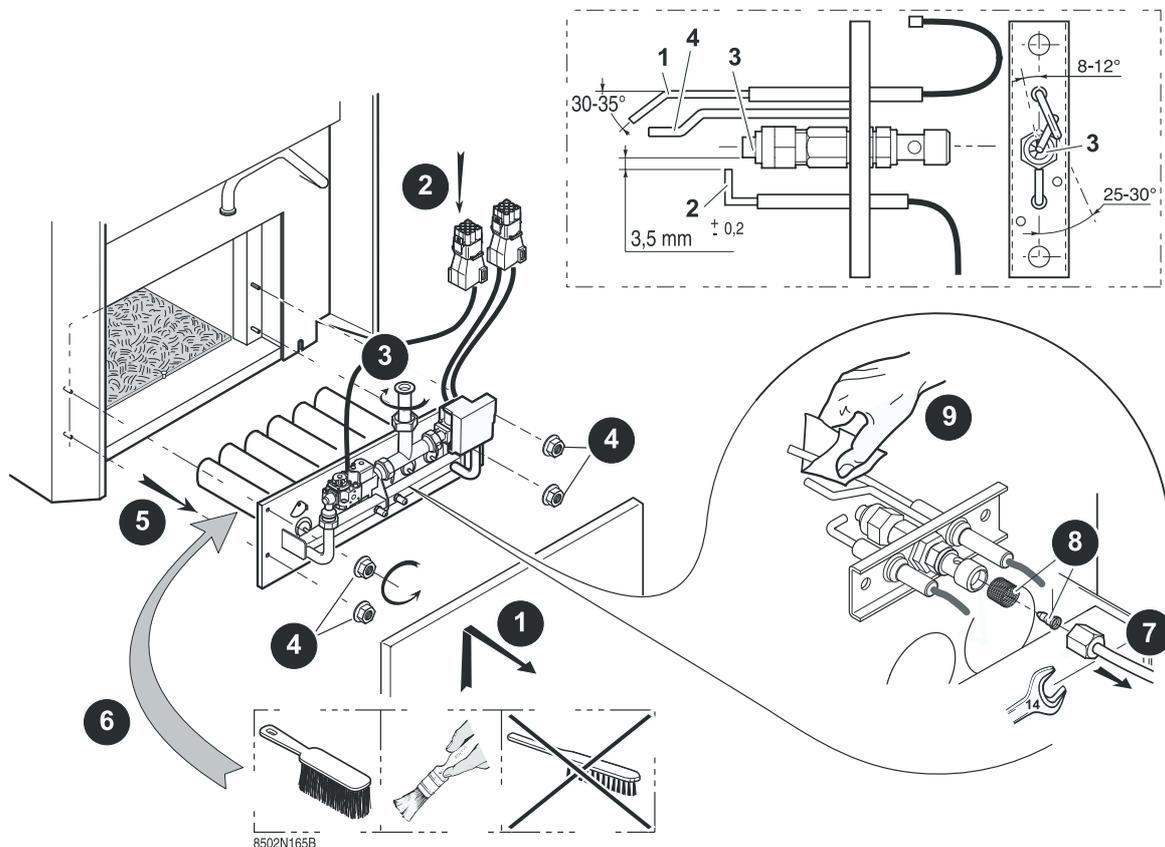
## Список условных обозначений

- A** Термостат котла - 1-ой/2-ой ступени
- B** Образование пламени на запальной горелке
- C** Термостат котла - 1-ая ступень
- D** Переход в режим блокировки из-за отсутствия сигнала о пламени
- CO** Отсечная заслонка
- SF** Сигнал о пламени горелки
- TA** Трансформатор розжига
- TCH1** Термостат 1-ой ступени котла
- TCH2** Термостат 2-ой ступени котла
- VA** Сигнальный индикатор перехода в режим блокировки программного блока
- VBa** Газовый клапан запальной горелки
- VP1** Газовый клапан основной горелки - 1-ая ступень
- VP2** Газовый клапан основной горелки - 2-ая ступень
- t3n** Время стабилизации пламени : Подождать 3 секунд
- tr** Время ожидания повторного запуска : 1 мин
- ts** Защитное время : 55 с максимум
- tva** Время аварийной сигнализации : 15 с
- tw** Время ожидания : 0 с
- tc** Время самоконтроля : 1.5 с
- ① Выходные сигналы программного блока
- ② Необходимые входные сигналы

### 1 Чистка основной и запальной горелки

Чистка основной горелки и сопла запальной горелки с ее фильтром должны регулярно проводиться для обеспечения хорошей производительности.

**i** Рекомендуется это выполнять, по меньшей мере, один раз в год.



Основная горелка

Запальная горелка

**!** Отключить электрическое питание и подачу газа котла.

**6** Очистить рампы горелки (прорези) при помощи мягкой щетки, метелки или пылесоса.

**Не использовать металлическую щетку.**

**i** При повторной сборке установить провод соединения с массой горелки на предусмотренное место на крепежную гайку справа от выдвигаемой горелки.

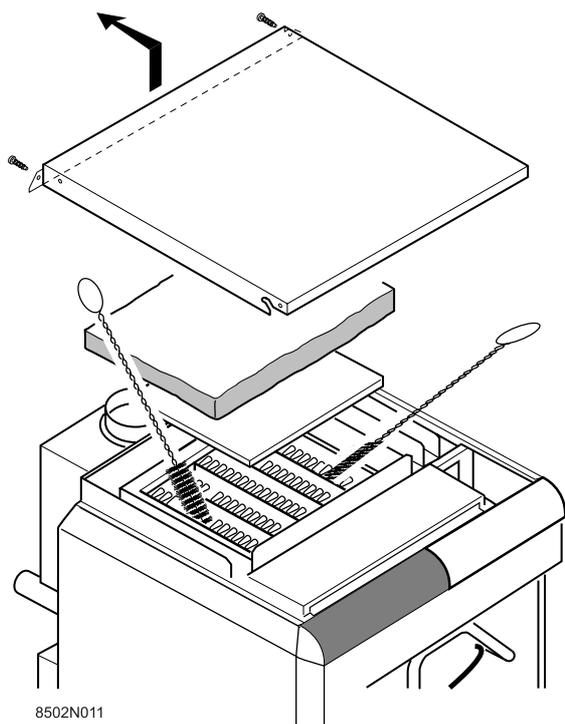
**8** Прочистить фильтр и сопло запальной горелки.

Проверить, в зависимости от размеров, указанных на рисунке, положение датчика ионизации **1**, зазор запального электрода **2** и положение распределителя пламени **3** (необходимо только в случае неисправной работы котла).

**9** Удалить возможные отложения с датчика ионизации **1** и электрода массы **4** (например, наждачной бумаги).

**!** Выполнить контроль герметичности газа.

## 2 Чистка теплообменника котла



**i** Состояние загрязнения теплообменника котла должно контролироваться один раз в год.

Если необходимо почистить котел, то извлечь горелку в сборе для предотвращения засорения сажей и другими отложениями отверстий газовой рампы.

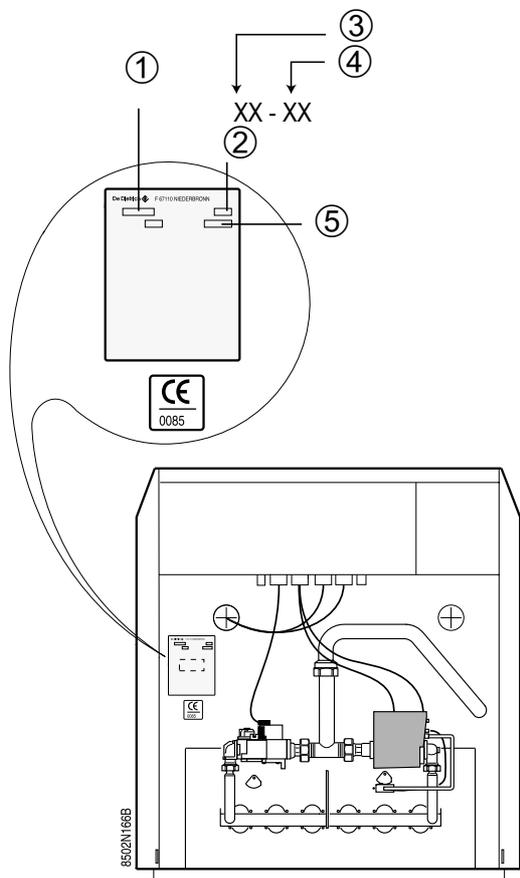
С уже вынутой горелкой :

- Снимите верхнюю панель обшивки котла.
- Снять верхнюю изоляцию.
- Снять лючок для чистки стабилизатора тяги.
- При необходимости прочистить теплообменник котла при помощи специальной поставляемой щетки.
- Почистить топку при помощи пылесоса.

## 3 Чистка окрашенных поверхностей

- Использовать только мыльный раствор и губку.
- Промыть чистой водой.
- Высушить мягкой тряпкой или замшей.

## 4 Идентификационная табличка



Идентификационная табличка, которая была наклеена на переднюю панель во время установки, позволяет точно определить котел, и указывает его основные характеристики.

- ① Тип котла
- ② Дата изготовления
- ③ Год (01 = 2001, 02 = 2002, ...)
- ④ Неделя
- ⑤ Серийный номер оборудования

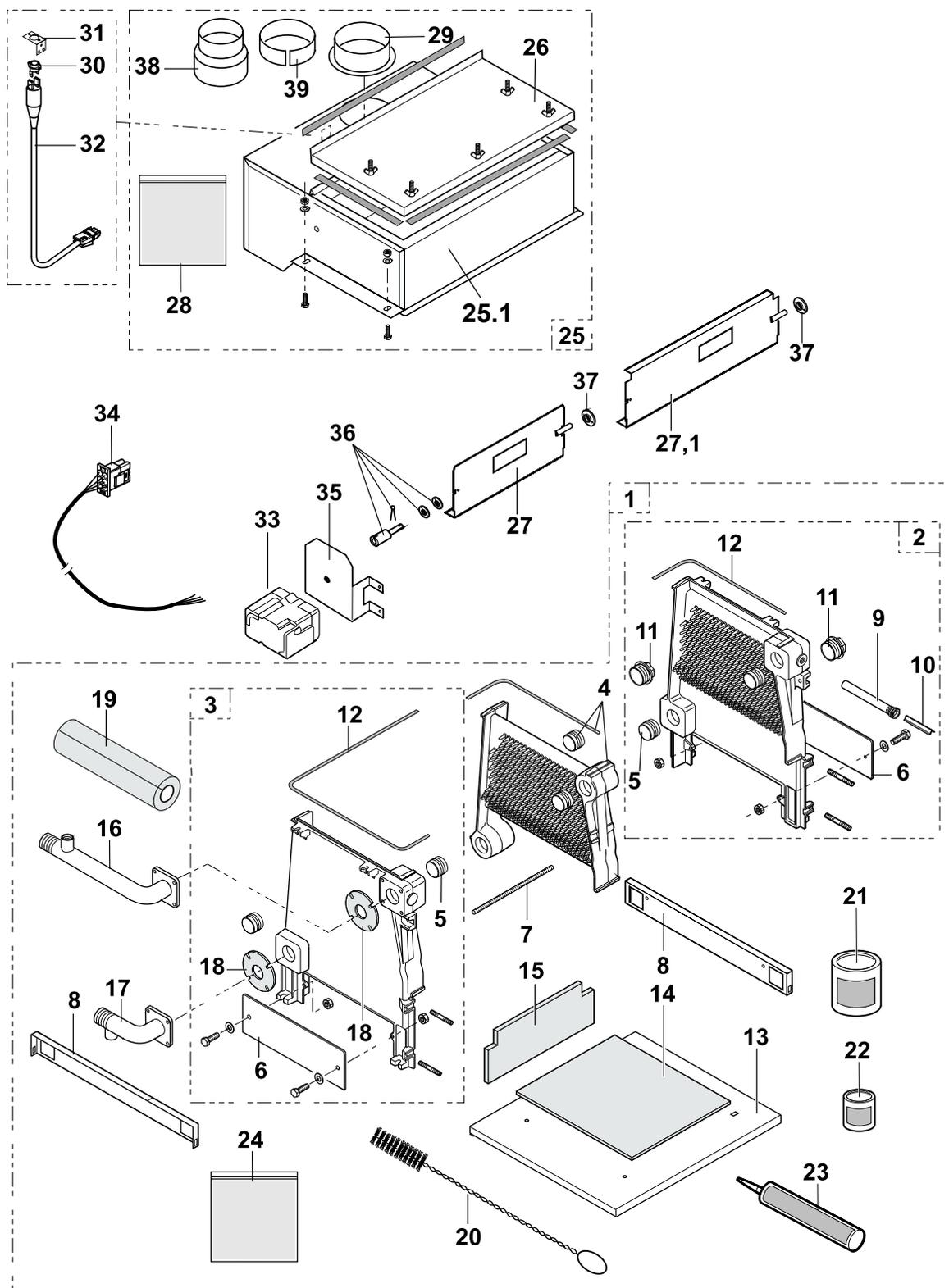
## 5 Неисправности и их устранение

Признаки	Возможные причины	Способ устранения
Котел не запускается, но программный блок в нормальном режиме (красный индикатор неисправности не горит)	Термостат котла не находится в запросе на отопление	Вызвать запрос на отопление, воздействуя на термостат котла или систему регулирования (дополнительное оборудование)
	Система регулирования (дополнительное оборудование) не находится в запросе на отопление	
	Из-за перегрева защитный термостат отключился	Устранить причину перегрева и выполнить сброс блокировки защитного термостата
	Нет электропитания	Установить переключатель Вкл/Выкл на ①
Горелка не зажигается, и программный блок в блокировке (горит красный индикатор неисправности)	Постановка в режим блокировки из-за отсутствия газа	Прочистить линию подачи газа, а потом нажать на кнопку сброса неисправности на панели управления
	Неисправен газовый клапан 1-ой ступени	Проверить газовый блок и в случае необходимости заменить его
	Отсутствие искры на электроде	Проверить подключения электрических кабелей к программному блоку и к электроду
	Переходит в режим блокировки из-за размыкания датчика тяги	Проверить хорошую тягу в месте подключения дымовой трубы. Нажать на кнопку ручного сброса блокировки программного блока
	Отсутствие тока ионизации	Проверить подключение датчика ионизации и провода заземления Проверить положение датчика ионизации и распределителя пламени запальной горелки
	Засоренность фильтра или сопла запальной горелки	Прочистить фильтр и сопло запальной горелки
Горелка зажигается, и программный блок в блокировке (красный индикатор неисправности горит)		Проверить хорошую тягу в месте подключения дымовой трубы. Выполнить ручной сброс блокировки программного блока. Проверить хорошее состояние датчика тяги. Выполнить ручной сброс блокировки программного блока.
	Отключение датчика тяги.	<b>⚠ Мы обращаем Ваше внимание на серьезность вмешательства в работу датчика тяги: для устранения неисправности с отводом продуктов сгорания необходимо улучшить тягу дымовой трубы. В случае выхода из строя датчика тяги, он должен быть обязательно заменен изделием, указанным в нашем списке «Перечень запасных частей». Его положение не должно быть изменено, он оснащен 2 выступами на угловом кронштейне, которые устанавливаются в 2 отверстия стабилизатора тяги. Термостат не должен отключаться.</b>
	Фазный и нейтральный провода неправильно подключены в панели управления котла.	Подключить фазу на зажим 1, а нейтраль на зажим 2.

Признаки	Возможные причины	Способ устранения
Горелка зажигается, но с меньшей мощностью	Малое давление на входе	Проверить подачу газа
	Загрязнен фильтр	Прочистить фильтр
	Неисправен газовый блок	Заменить газовый блок
	Неисправен газовый блок	Проверить газовый блок и заменить его в случае необходимости
Загрязненный чугунный теплообменник котла (сторона топки)	Неправильные сопла и/или диафрагмы	Проверить их
	Слишком большое давление на входе	Проверить подачу газа
	Загрязненная горелка	Почистить горелку
	Недостаточная или плохо расположенная вентиляция котельной	Увеличить вентиляционные отверстия, прочистить их
Котел шумит	Неисправен газовый блок	Проверить газовый блок и заменить его в случае необходимости
	Плохое удаление воздуха	Удалить воздух должным образом
	Теплообменник покрыт накипью	Очистить от накипи контур отопления
Котел слишком горячий или слишком холодный по отношению к запросу на тепло	Неправильно подобранные сопла (Свист)	Проверить сопла
	Трехпозиционный переключатель в положении 	Проверить положение трехпозиционного переключателя
Затухание пламени	Неправильная регулировка термостата котла	Установить термостат на максимальное значение, если котел оснащен системой регулирования или термостатом комнатной температуры
	Слишком большие сопла	Проверить сопла и давление
Свист	Слишком малое давление	
		Слишком малые сопла
	Слишком высокое давление	

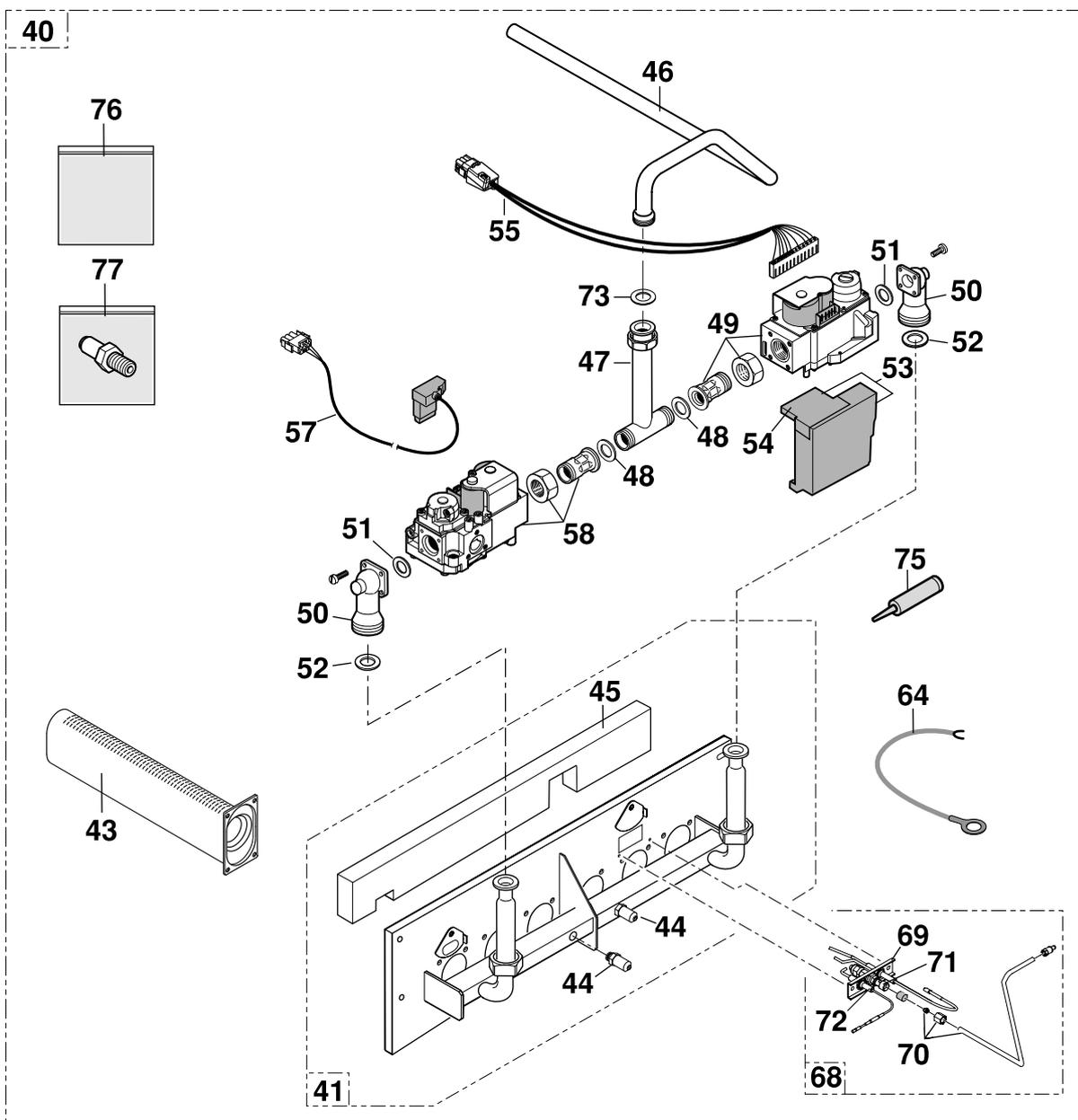
Для заказа запасной части указать номер артикула, приведенный в перечне.

## Теплообменник котла + Стабилизатор тяги

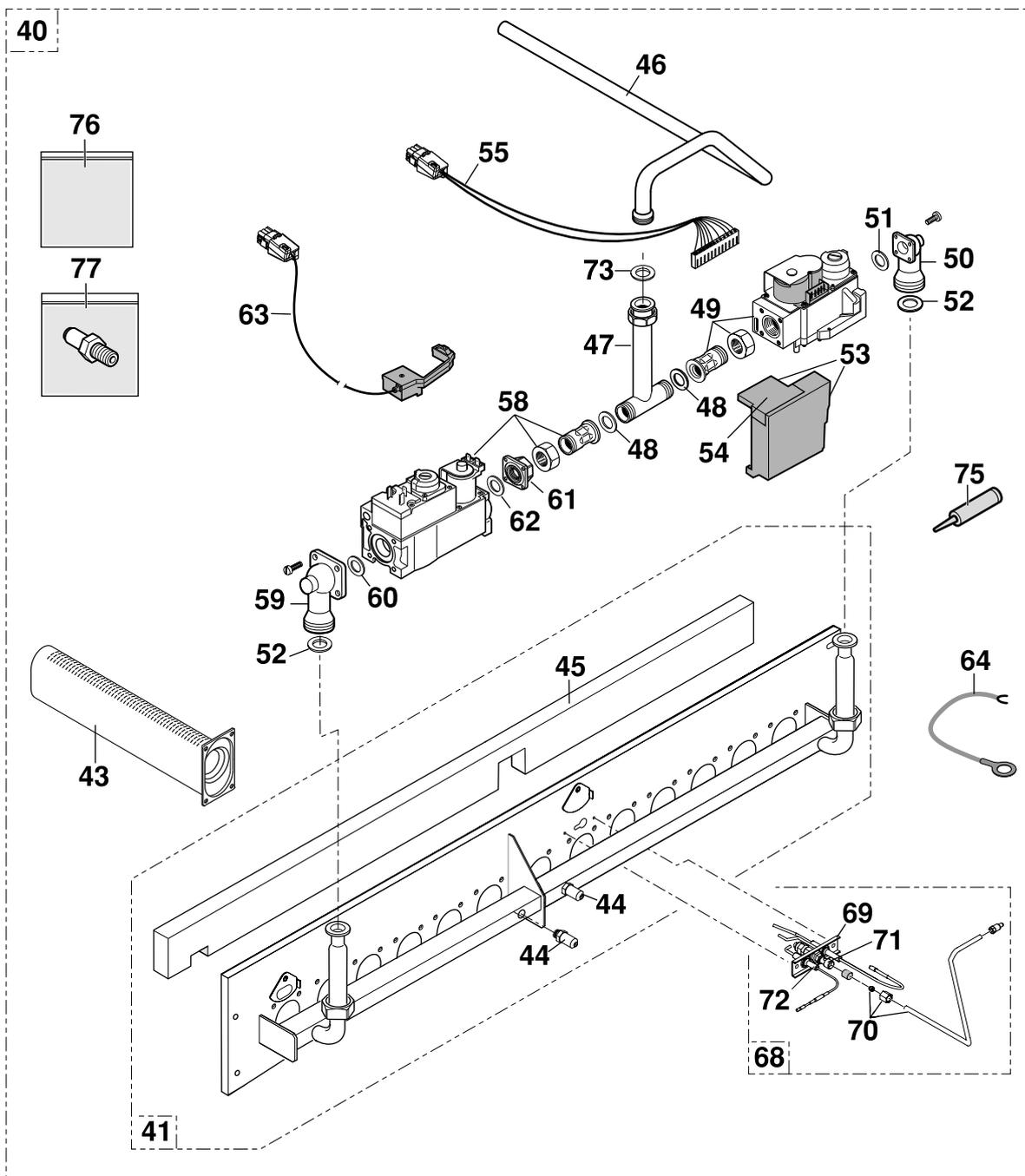


8502N078C

# Газовая линия 6-13 секционные котлы

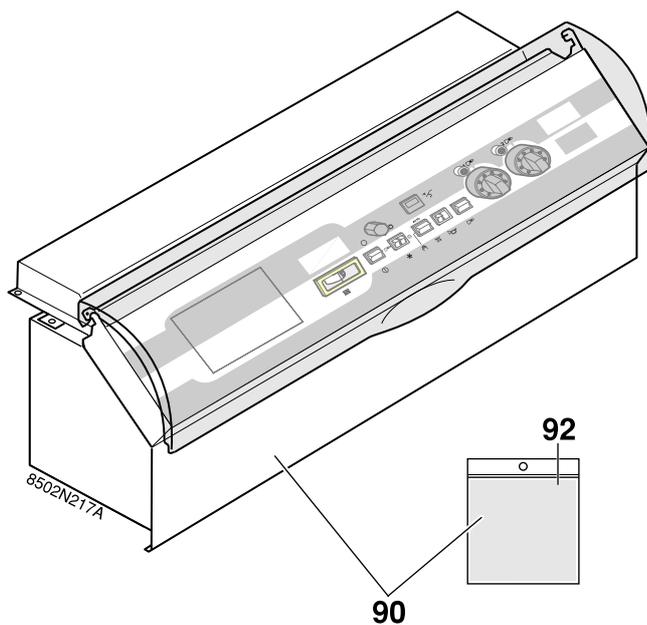


Газовая линия  
14 секционные котлы

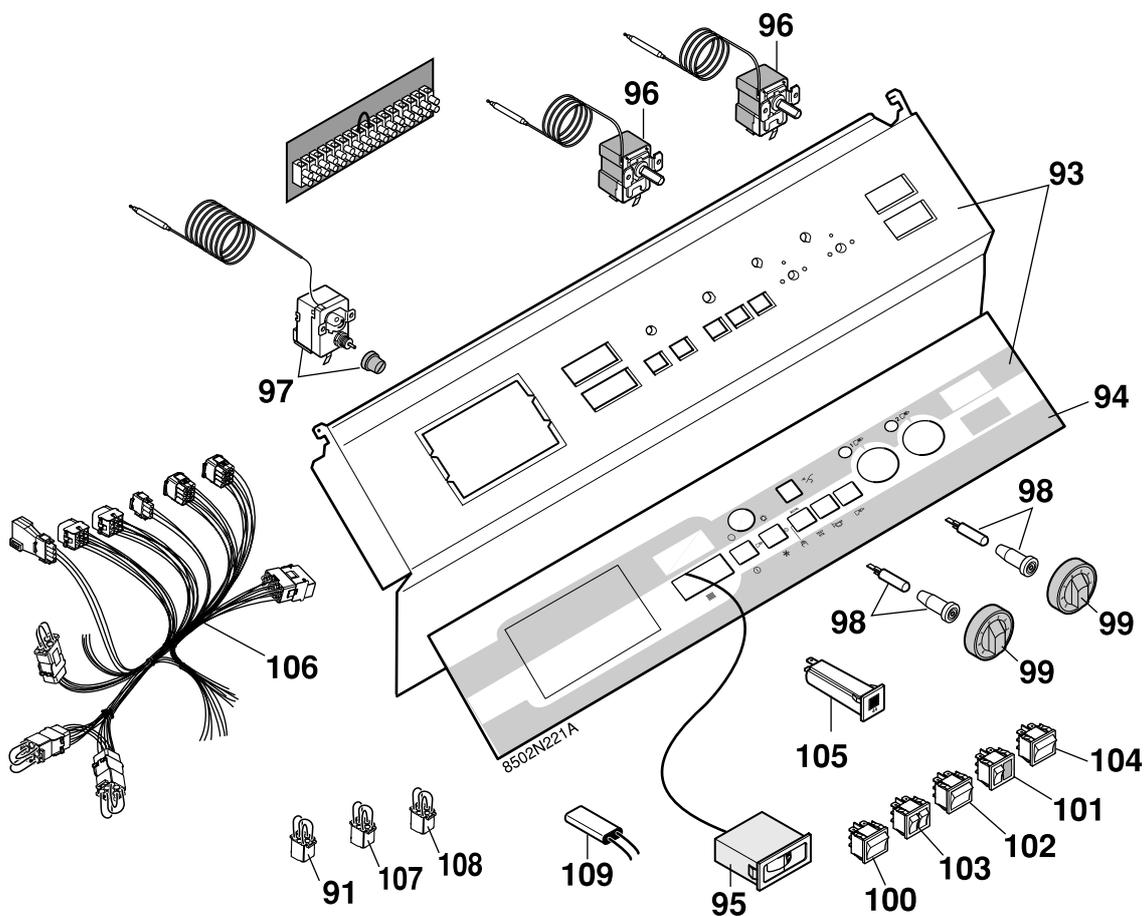


8502N213C

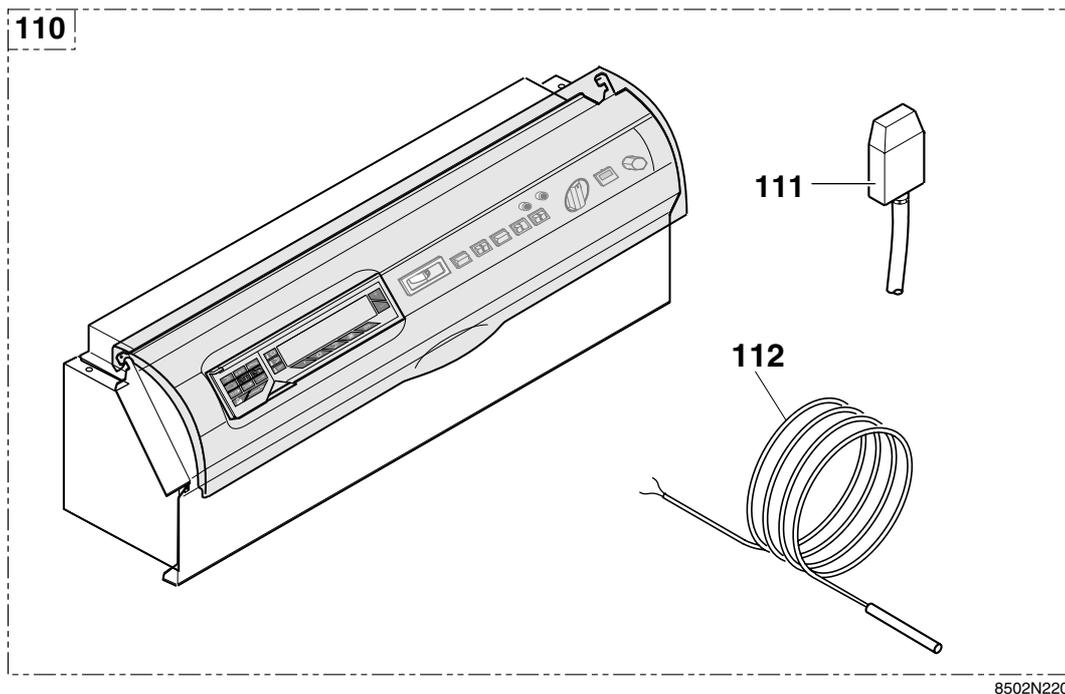
## Панель управления К



## Панель управления К + Компоненты

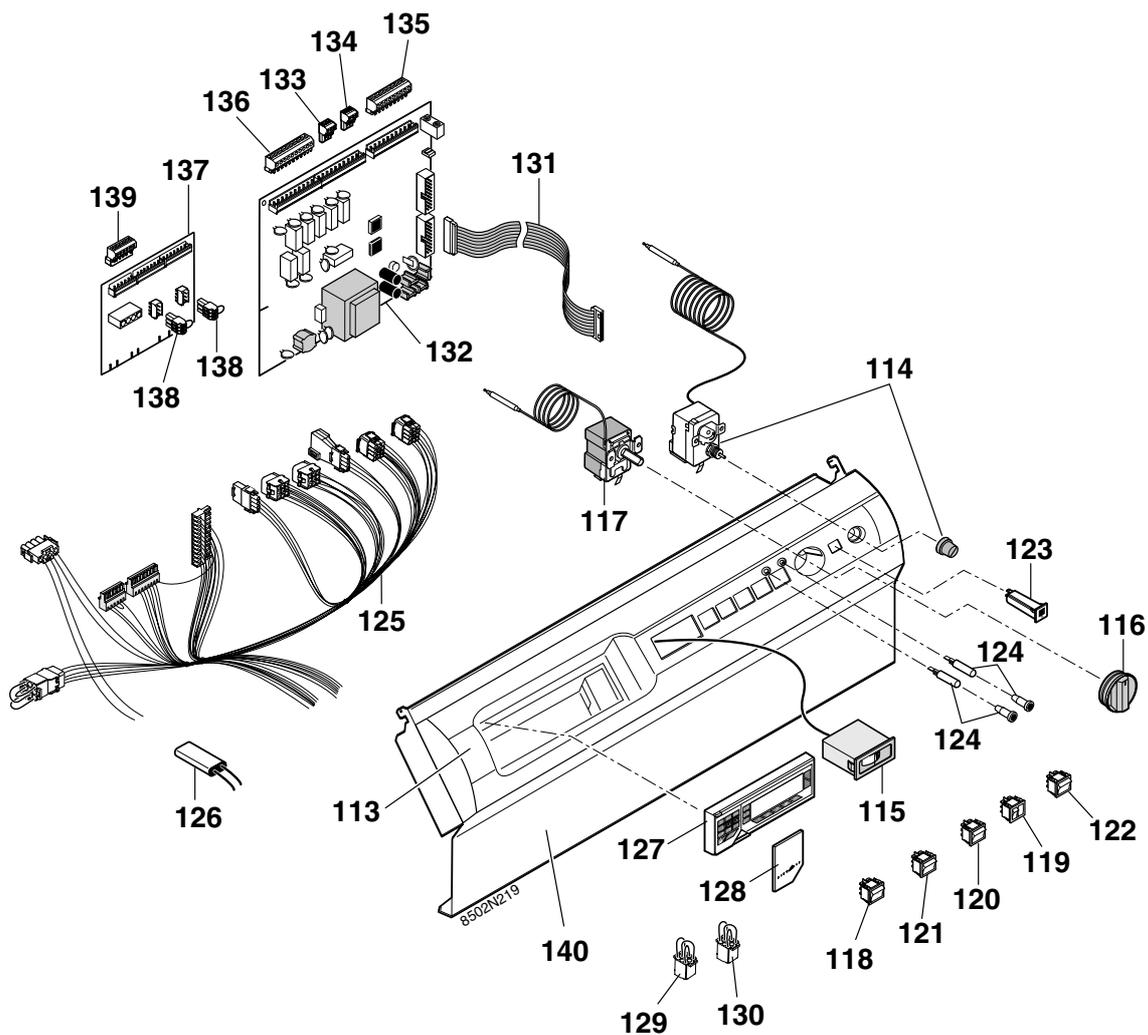


## Панель управления Diematic-m Delta

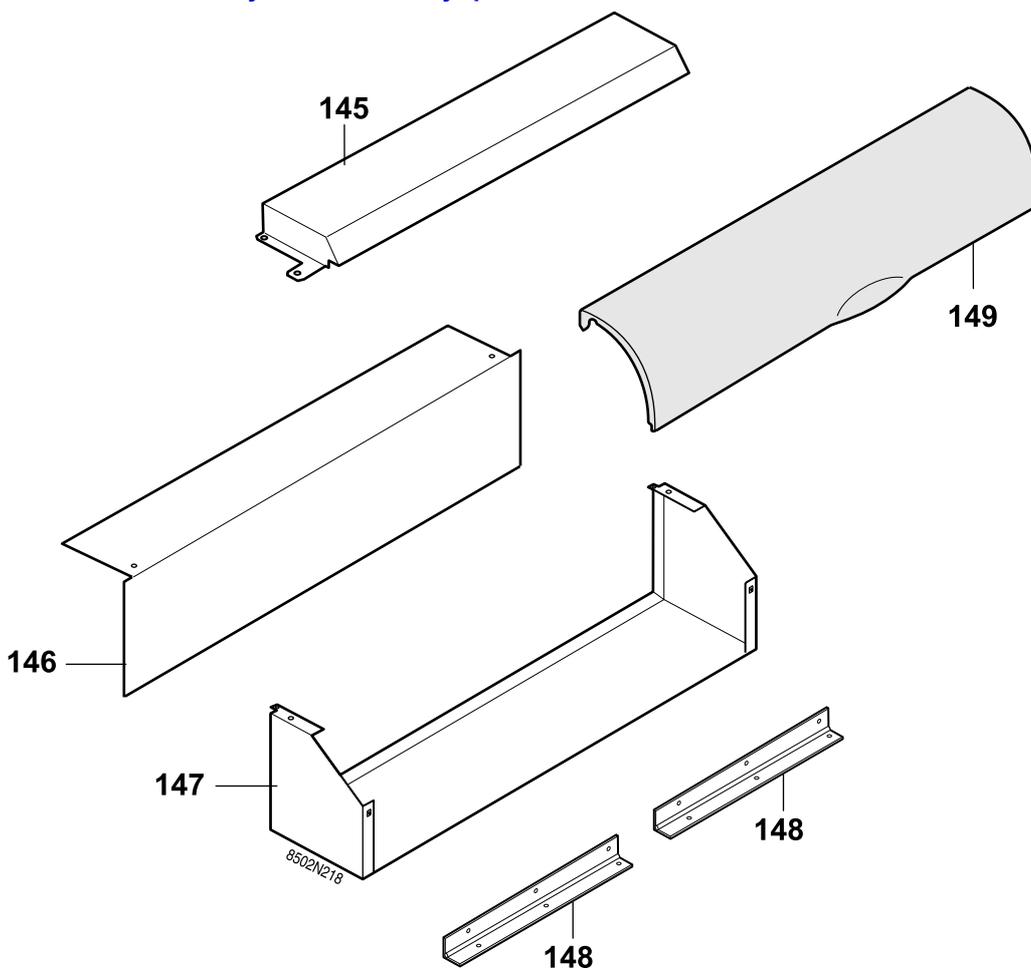


8502N220

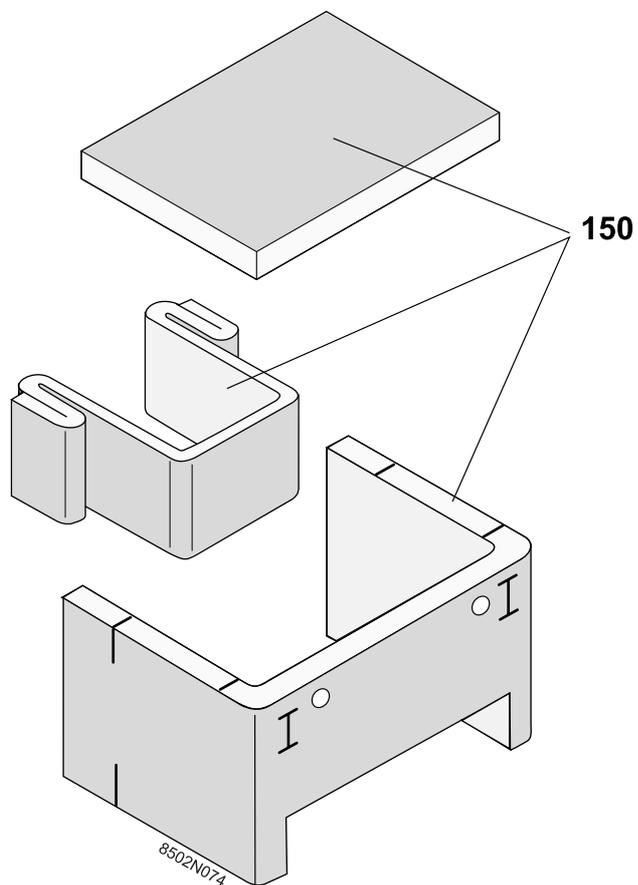
## Панель управления Diematic-m Delta + Компоненты



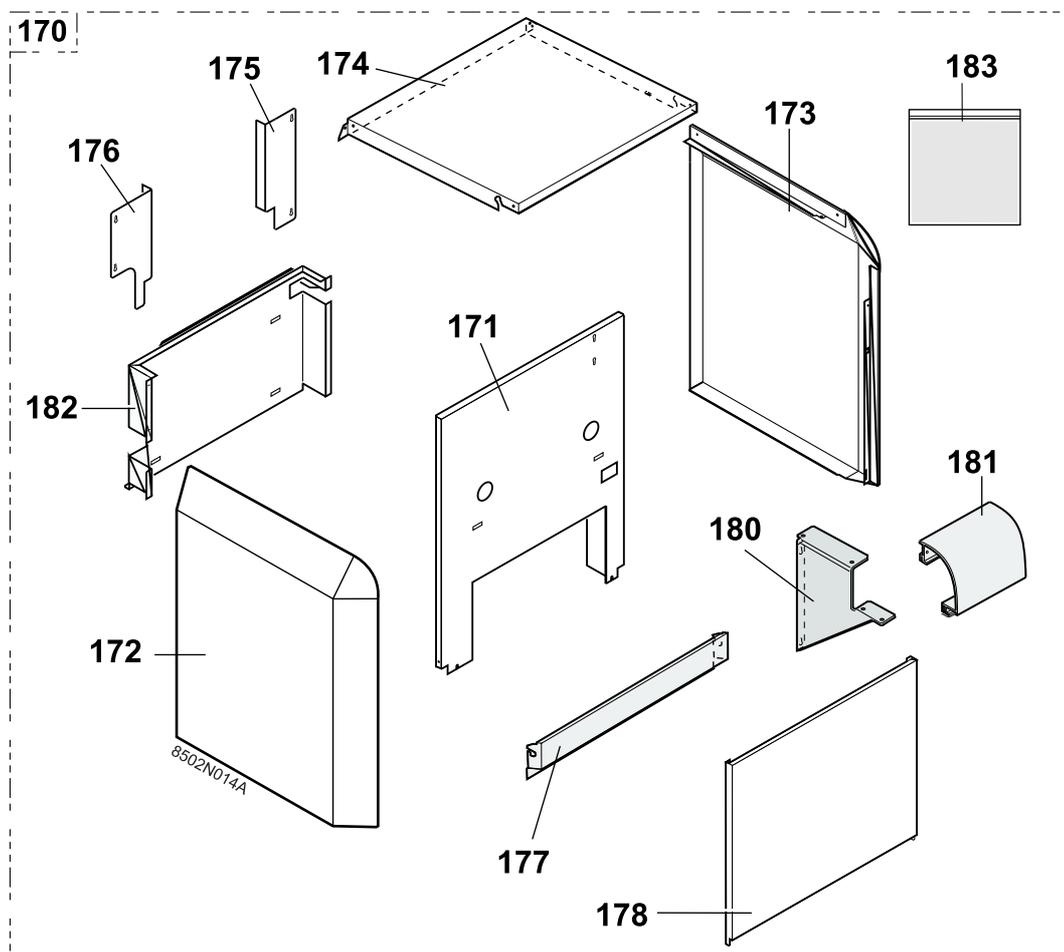
### Кожух для панели управления K - Diematic-m Delta



### Теплоизоляция теплообменника котла



## Обшивка



Поз.	Код н°	Обозначение
<b>Теплообменник котла</b>		
1	8368-8972	Теплообменник котла - 6 секционные котлы
1	8377-8910	Теплообменник котла - 7 секционные котлы
1	8377-8911	Теплообменник котла - 8 секционные котлы
1	8377-8912	Теплообменник котла - 9 секционные котлы
1	8377-8913	Теплообменник котла - 10 секционные котлы
1	8377-8914	Теплообменник котла - 11 секционные котлы
1	8377-8915	Теплообменник котла - 12 секционные котлы
1	8377-8916	Теплообменник котла - 13 секционные котлы
1	8377-8917	Теплообменник котла - 14 секционные котлы
2	8377-5500	Боковая правая секция в сборе
3	8377-5501	Боковая левая секция в сборе
4	8377-5502	Промежуточная секция
5	8377-0547	Ниппель
6	8377-8920	Закрывающая пластина в сборе
7	8377-5620	Сборочная шпилька М8 - Длина 490 мм
7	8377-5503	Сборочная шпилька М8 - Длина 580 мм
7	8377-5504	Сборочная шпилька М8 - Длина 660 мм
7	8377-5505	Сборочная шпилька М8 - Длина 750 мм
7	8377-5506	Сборочная шпилька М8 - Длина 830 мм
7	8377-5507	Сборочная шпилька М8 - Длина 910 мм
7	8377-5508	Сборочная шпилька М8 - Длина 1000 мм
7	8377-5509	Сборочная шпилька М8 - Длина 1080 мм
7	8377-5510	Сборочная шпилька М8 - Длина 1170 мм
8	8377-8726	Крепежная поперечина в сборе - Длина 160 мм
9	9536-5611	Приемная гильза 1/2"
10	9536-5613	Разделитель погружной гильзы
11	9495-0249	Заглушка № 290 - 1"1/2
12	9504-6127	Клейкий шнур Ø 10
13	8502-8544	Основание в сборе - 6 секционные котлы
13	8377-8904	Основание в сборе - 7 секционные котлы
13	8377-8905	Основание в сборе - 8 секционные котлы
13	8377-8906	Основание в сборе - 9-10 секционные котлы
13	8377-8907	Основание в сборе - 11-12 секционные котлы
13	8377-8908	Основание в сборе - 13-14 секционные котлы
14	9755-0726	Теплоизоляция под горелкой для - 6 секционные котлы

14	9755-0727	Теплоизоляция под горелкой для - 7 секционные котлы
14	9755-0728	Теплоизоляция под горелкой для - 8 секционные котлы
14	9755-0729	Теплоизоляция под горелкой для - 9 секционные котлы
14	9755-0730	Теплоизоляция под горелкой для - 10 секционные котлы
14	9755-0731	Теплоизоляция под горелкой для - 11 секционные котлы
14	9755-0732	Теплоизоляция под горелкой для - 12 секционные котлы
14	9755-0733	Теплоизоляция под горелкой для - 13 секционные котлы
14	9755-0734	Теплоизоляция под горелкой для - 14 секционные котлы
15	9755-0716	Задняя теплоизоляция - 6 секционные котлы
15	9755-0717	Задняя теплоизоляция - 7 секционные котлы
15	9755-0718	Задняя теплоизоляция - 8 секционные котлы
15	9755-0719	Задняя теплоизоляция - 9 секционные котлы
15	9755-0720	Задняя теплоизоляция - 10 секционные котлы
15	9755-0721	Задняя теплоизоляция - 11 секционные котлы
15	9755-0722	Задняя теплоизоляция - 12 секционные котлы
15	9755-0723	Задняя теплоизоляция - 13 секционные котлы
15	9755-0724	Задняя теплоизоляция - 14 секционные котлы
16	9754-9668	Труба подающей линии
17	9754-9660	Обратная труба - 6-7-8 секционные котлы
17	9754-9670	Обратная труба - 9-10 секционные котлы
17	9754-9671	Обратная труба - 11-12 секционные котлы
17	9754-9672	Обратная труба - 13-14 секционные котлы
18	9755-0189	Прокладка для фланца
19	8377-4091	Теплоизоляция подающей трубы
20	9696-0228	Щетка - Длина 500 мм
21	300007460	Банка с мастикой - 1 кг
22	9430-5027	Смазка для ниппеля - 300 г
23	9428-5066	Паста Permabond A1044
24	8377-5534	Набор крепежных деталей теплообменника котла
<b>Стабилизатор тяги</b>		
25	8502-1517	Стабилизатор тяги в сборе для - 6 секционные котлы

25	8502-1518	Стабилизатор тяги в сборе для - 7 секционные котлы
25	8502-1519	Стабилизатор тяги в сборе для - 8 секционные котлы
25	8502-1520	Стабилизатор тяги в сборе для - 9 секционные котлы
25	8502-1521	Стабилизатор тяги в сборе для - 10 секционные котлы
25	8502-1522	Стабилизатор тяги в сборе для - 11 секционные котлы
25	8502-1523	Стабилизатор тяги в сборе для - 12 секционные котлы
25	8502-1524	Стабилизатор тяги в сборе для - 13 секционные котлы
25	8502-1525	Стабилизатор тяги в сборе для - 14 секционные котлы
25.1	85021548	Окрашенный стабилизатор тяги - 6 секционные котлы
25.1	85021549	Окрашенный стабилизатор тяги - 7 секционные котлы
25.1	85021550	Окрашенный стабилизатор тяги - 8 секционные котлы
25.1	85021551	Окрашенный стабилизатор тяги - 9 секционные котлы
25.1	85021552	Окрашенный стабилизатор тяги - 10 секционные котлы
25.1	85021553	Окрашенный стабилизатор тяги - 11 секционные котлы
25.1	85021554	Окрашенный стабилизатор тяги - 12 секционные котлы
25.1	85021555	Окрашенный стабилизатор тяги - 13 секционные котлы
25.1	85021556	Окрашенный стабилизатор тяги - 14 секционные котлы
26	8502-5529	Лючок для ревизии - 6 секционные котлы
26	8502-5500	Лючок для ревизии - 7 секционные котлы
26	8502-5501	Лючок для ревизии - 8 секционные котлы
26	8502-5502	Лючок для ревизии - 9 секционные котлы
26	8502-5503	Лючок для ревизии - 10 секционные котлы
26	8502-5504	Лючок для ревизии - 11 секционные котлы
26	8502-5505	Лючок для ревизии - 12 секционные котлы
26	8502-5506	Лючок для ревизии - 13 секционные котлы
26	8502-5507	Лючок для ревизии - 14 секционные котлы
27	8368-1526	Отсечная заслонка - 6 секционные котлы
27	8368-1527	Отсечная заслонка - 7 секционные котлы
27	8368-1528	Отсечная заслонка - 8 секционные котлы
27	8368-1529	Отсечная заслонка - 9 секционные котлы
27	8368-1530	Отсечная заслонка - 10 секционные котлы
27	8368-1531	Отсечная заслонка - 11 секционные котлы
27	8368-1532	Отсечная заслонка - 12 секционные котлы

27	8368-1533	Отсечная заслонка - 13 секционные котлы
27.1	8368-1537	Отсечная заслонка - 14 секционные котлы
28	8377-8708	Пакет с крепежными деталями стабилизатора тяги
29	9758-1503	Патрубок уходящих газов диам. 150
29	9758-1498	Патрубок уходящих газов диам. 160
29	9758-1497	Патрубок уходящих газов диам. 180
29	8116-8076	Патрубок уходящих газов диам. 201
29	8377-8146	Патрубок уходящих газов диам. 225
30	9536-3357	Ограничительный термостат 65 °С ((установлен на 6-9-секционных котлах, дополнительное оборудование GC22 для котлов от 10 до 14 секций)
31	8375-8077	Крепежный уголок
32	8502-4917	Электрическая цепь
33	9510-0254	Двигатель заслонки
34	8502-4911	Электрическая цепь заслонки
35	8368-8113	Опора двигателя заслонки
36	9756-0058	Ось двигателя заслонки
37	9756-0206	Подшипник заслонки
38	9758-1939	Переходная муфта Ø 180 / 160
39	8377-8226	Переходное кольцо с диам. 225 на 220
<b>Газовая линия</b>		
40	8502-5580	Газовый тракт в сборе - 6 секционные котлы
40	8502-5581	Газовый тракт в сборе - 7 секционные котлы
40	8502-5582	Газовый тракт в сборе - 8 секционные котлы
40	8502-5583	Газовый тракт в сборе - 9 секционные котлы
40	8502-5584	Газовый тракт в сборе - 10 секционные котлы
40	8502-5585	Газовый тракт в сборе - 11 секционные котлы
40	8502-5586	Газовый тракт в сборе - 12 секционные котлы
40	8502-5587	Газовый тракт в сборе - 13 секционные котлы
40	8502-5588	Газовый тракт в сборе - 14 секционные котлы
41	8502-5589	Опора горелки - 6 секционные котлы
41	8502-5590	Опора горелки - 7 секционные котлы
41	8502-5591	Опора горелки - 8 секционные котлы
41	8502-5592	Опора горелки - 9 секционные котлы
41	8502-5593	Опора горелки - 10 секционные котлы
41	8502-5594	Опора горелки - 11 секционные котлы
41	8502-5595	Опора горелки - 12 секционные котлы

41	8502-5596	Опора горелки - 13 секционные котлы
41	8502-5597	Опора горелки - 14 секционные котлы
43	8368-8783	Горелка WORGAS
44	9536-0220	Отвод для измерения давления
<b>Теплоизоляция выдвигаемой горелки</b>		
<b>Запальная горелка, выровненная по отношению к основной горелке</b>		
45	8502-5598	Теплоизоляция выдвигаемой горелки - 6 секционные котлы
45	8502-5599	Теплоизоляция выдвигаемой горелки - 7 секционные котлы
45	8502-5600	Теплоизоляция выдвигаемой горелки - 8 секционные котлы
45	8502-5601	Теплоизоляция выдвигаемой горелки - 9 секционные котлы
45	8502-5602	Теплоизоляция выдвигаемой горелки - 10 секционные котлы
45	8502-5603	Теплоизоляция выдвигаемой горелки - 11 секционные котлы
45	8502-5604	Теплоизоляция выдвигаемой горелки - 12 секционные котлы
45	8502-5605	Теплоизоляция выдвигаемой горелки - 13 секционные котлы
45	8502-5606	Теплоизоляция выдвигаемой горелки - 14 секционные котлы
<b>Теплоизоляция выдвигаемой горелки</b>		
<b>Запальная горелка, смещенная по отношению к основной горелке</b>		
45	8502-5641	Теплоизоляция выдвигаемой горелки - 6 секционные котлы
45	8502-5642	Теплоизоляция выдвигаемой горелки - 7 секционные котлы
45	8502-5643	Теплоизоляция выдвигаемой горелки - 8 секционные котлы
45	8502-5644	Теплоизоляция выдвигаемой горелки - 9 секционные котлы
45	8502-5645	Теплоизоляция выдвигаемой горелки - 10 секционные котлы
45	8502-5646	Теплоизоляция выдвигаемой горелки - 11 секционные котлы
45	8502-5647	Теплоизоляция выдвигаемой горелки - 12 секционные котлы
45	8502-5648	Теплоизоляция выдвигаемой горелки - 13 секционные котлы
45	8502-5649	Теплоизоляция выдвигаемой горелки - 14 секционные котлы
46	97549040	Труба подачи газа - 6 секционные котлы
46	9754-9041	Труба подачи газа - 7-8-9 секционные котлы
46	9754-9042	Труба подачи газа - 10-11-12 секционные котлы
46	9754-9043	Труба подачи газа - 13-14 секционные котлы
47	9754-9353	Соединительная труба

48	9501-3062	Прокладка diam. 30 x 21 x 2
49	8502-4704	Газовый клапан (1 ступень) Honeywell CVI (от 6 до 14 секций)
50	9754-9889	Фланец-колесо LOVATO
51	9502-3306	Торoidalная прокладка 27.7 x 22.7 x 2.5
52	9755-0196	Прокладка 27.2 x 16 x 3
53	8502-5578	Предохранительное устройство в сборе - Honeywell
54	9536-5259	Крышка программного блока
55	8502-4922	Цепь панель управления - программный блок
57	8502-4923	Электрическая цепь (от 6 до 13 секций)
58	8502-4705	Газовый клапан (2 ступень) Honeywell VK4105C (от 6 до 13 секций)
58	8502-4706	Газовый клапан (2 ступень) Honeywell VR4605 (14 секционные котлы)
59	9754-9839	Фланец-колесо LOVATO
60	9755-0178	Прокладка 21x30x2
61	9754-9231	Фланец прямой 1/2"
62	9758-0632	Торoidalное уплотнение
63	8502-4901	Электрическая цепь (14 секционные котлы)
64	8502-4916	Провод замыкания на корпус
68	8502-5640	Запальная горелка в сборе
69	8406-8092	Распорка
70	8502-5579	Подводящая трубка запальной горелки
71	9758-0451	Угловой датчик ионизации с кабелем
72	9533-2802	Запальный электрод
73	9501-3064	Прокладка Ø 32 x 44 x 2
75	8800-8961	Клей 1000 (баночка 100 мл)
<b>Набор для переоборудования</b>		
77	200003390	Набор для переоборудования на пропан
77	8502-7183	Набор для переоборудования на природный газ Н/Е - 6 секционные котлы
77	8502-7184	Набор для переоборудования на природный газ Н/Е - 7 секционные котлы
77	8502-7185	Набор для переоборудования на природный газ Н/Е - 8 секционные котлы
77	8502-7186	Набор для переоборудования на природный газ Н/Е - 9 секционные котлы
77	8502-7187	Набор для переоборудования на природный газ Н/Е - 10 секционные котлы
77	8502-7188	Набор для переоборудования на природный газ Н/Е - 11 секционные котлы
77	8502-7189	Набор для переоборудования на природный газ Н/Е - 12 секционные котлы
77	8502-7190	Набор для переоборудования на природный газ Н/Е - 13 секционные котлы
77	8502-7191	Набор для переоборудования на природный газ Н/Е - 14 секционные котлы

77	8502-7174	Набор для переоборудования на природный газ L/LL - 6 секционные котлы
77	8502-7175	Набор для переоборудования на природный газ L/LL - 7 секционные котлы
77	8502-7176	Набор для переоборудования на природный газ L/LL - 8 секционные котлы
77	8502-7177	Набор для переоборудования на природный газ L/LL - 9 секционные котлы
77	8502-7178	Набор для переоборудования на природный газ L/LL - 10 секционные котлы
77	8502-7179	Набор для переоборудования на природный газ L/LL - 11 секционные котлы
77	8502-7180	Набор для переоборудования на природный газ L/LL - 12 секционные котлы
77	8502-7181	Набор для переоборудования на природный газ L/LL - 13 секционные котлы
77	8502-7182	Набор для переоборудования на природный газ L/LL - 14 секционные котлы
77	8502-7230	Набор для переоборудования GZ35 (Польша)

#### Панель управления К

90	8502-8751	Устройство управления
91	8377-4937	Переключатель разъема CCE
92	8502-5519	Крепеж панели управления
93	8502-5518	Опора лицевой части + Пленка панели управления
94	9421-0705	Пленка панели управления
95	9536-5157	Плоский термометр G.M.
96	8500-0002	Регулировочный термостат 30-90°C
97	8500-0032	Защитный термостат 110 °C
98	9521-6281	Зеленый круглый индикатор
99	8555-5501	Ручка регулировки + Упор
100	9532-5027	Двухпозиционный переключатель зеленого цвета Вкл/Выкл
101	9532-5102	Кнопка ручного сброса блокировки
102	9532-5103	Двухпозиционный переключатель с моментальным возвратом
103	8500-0034	Переключатель Test STB
104	8500-0035	Двухпозиционный переключатель
105	9534-0288	Предохранитель 4A TS710/4A
106	8502-4921	Кабельный жгут панель К
107	8502-4913	Переключатель разъема заслонки CO
108	8377-4917	Переключатель разъема TAF
109	8350-4805	Фильтр подавления помех

#### Панель управления DIEMATIC-m Delta

110	8502-8752	Устройство управления
111	9536-5488	Датчик наружной температуры AF40
112	9536-5491	Датчик водонагревателя KVT 40 - дл. 1 м

113	9752-5010	Лицевая часть цвета слоновой кости
114	8500-0032	Защитный термостат 110 °C
115	9536-5157	Плоский термометр G.M.
116	8218-8973	Ручка регулировки + Упор
117	8500-0002	Регулировочный термостат - 30-90 °C
118	9532-5027	Двухпозиционный переключатель зеленого цвета Вкл/Выкл
119	9532-5102	Кнопка ручного сброса блокировки
120	8500-0034	Переключатель Test STB
121	8500-0035	Двухпозиционный переключатель
122	8500-0035	Двухпозиционный переключатель
123	9534-0288	Предохранитель 4A TS710/4A
124	9521-6281	Зеленый круглый индикатор
125	8502-4920	Кабельный жгут
126	8502-4805	Фильтр подавления помех
127	8805-5601	Модуль DIEMATIC-m Delta
128	9750-9021	Дверца
129	8377-4917	Переключатель разъема TAF
130	8502-4913	Переключатель разъема заслонки CO
131	8227-5180	Гибкая соединительная переключатель - Длина 1000 мм
132	8805-5602	Плата ЦП DIEMATIC-m Delta
133	8199-4921	3-контактный разъем вспомогательного насоса
134	8199-4923	3-контактный разъем насоса
135	8199-4925	9-контактный разъем
136	8227-4905	10-контактный установленный разъем
137	8805-5604	Плата питания новая
138	8199-4926	3-контактный установленный разъем
139	8199-4924	6-контактный разъем питания
140	8502-5561	Опора лицевой части

#### Кожух для панели управления К + DIEMATIC-m Delta

145	8502-5558	Защитная крышка - Панель управления К
146	8502-8625	Опора для плат
147	8502-8778	Опора панели в сборе
148	8502-5560	Рояльные петли (2 штуки)
149	8387-5556	Крышка

#### Теплоизоляция теплообменника котла

150	83778610	Комплект теплоизоляции теплообменника котла для - 6 секционные котлы
150	8377-8931	Комплект теплоизоляции теплообменника котла для - 7 секционные котлы
150	8377-8932	Комплект теплоизоляции теплообменника котла для - 8 секционные котлы
150	8377-8933	Комплект теплоизоляции теплообменника котла для - 9 секционные котлы

150	8377-8934	Комплект теплоизоляции теплообменника котла для - 10 секционные котлы	177	8502-0538	Передняя верхняя панель - 8 секционные котлы
150	8377-8935	Комплект теплоизоляции теплообменника котла для - 11 секционные котлы	177	8502-0539	Передняя верхняя панель - 9-10 секционные котлы
150	8377-8936	Комплект теплоизоляции теплообменника котла для - 12 секционные котлы	177	8502-0540	Передняя верхняя панель - 11-12 секционные котлы
150	8377-8937	Комплект теплоизоляции теплообменника котла для - 13 секционные котлы	177	8502-0541	Передняя верхняя панель - 13-14 секционные котлы
150	8377-8938	Комплект теплоизоляции теплообменника котла для - 14 секционные котлы	178	85028594	Передняя нижняя панель - 6 секционные котлы
<b>Обшивка</b>					
170	85025548	Обшивка в сборе - 6 секционные котлы	178	8502-8595	Передняя нижняя панель - 7 секционные котлы
170	8502-5549	Обшивка в сборе - 7 секционные котлы	178	8502-8596	Передняя нижняя панель - 8 секционные котлы
170	8502-5550	Обшивка в сборе - 8 секционные котлы	178	8502-8597	Передняя нижняя панель - 9-10 секционные котлы
170	8502-5551	Обшивка в сборе - 9 секционные котлы	178	8502-8598	Передняя нижняя панель - 11-12 секционные котлы
170	8502-5552	Обшивка в сборе - 10 секционные котлы	178	8502-8599	Передняя нижняя панель - 13-14 секционные котлы
170	8502-5553	Обшивка в сборе - 11 секционные котлы	180	8502-8014	Опора дополнительной детали
170	8502-5554	Обшивка в сборе - 12 секционные котлы	181	8502-0518	Дополнительная деталь - 7 секционные котлы
170	8502-5555	Обшивка в сборе - 13 секционные котлы	181	8502-0519	Дополнительная деталь - 8 секционные котлы
170	8502-5556	Обшивка в сборе - 14 секционные котлы	181	8502-0520	Дополнительная деталь - 9-10 секционные котлы
171	85028569	Передняя панель - 6 секционные котлы	181	8502-0521	Дополнительная деталь - 11-12 секционные котлы
171	8502-8570	Передняя панель - 7 секционные котлы	181	8502-0522	Дополнительная деталь - 13-14 секционные котлы
171	8502-8571	Передняя панель - 8 секционные котлы	182	85028097	Задняя нижняя панель для - 6 секционные котлы
171	8502-8572	Передняя панель - 9 секционные котлы	182	8377-8172	Задняя нижняя панель для - 7 секционные котлы
171	8502-8573	Передняя панель - 10 секционные котлы	182	8377-8173	Задняя нижняя панель для - 8 секционные котлы
171	8502-8574	Передняя панель - 11 секционные котлы	182	8377-8174	Задняя нижняя панель для - 9 секционные котлы
171	8502-8575	Передняя панель - 12 секционные котлы	182	8377-8175	Задняя нижняя панель для - 10 секционные котлы
171	8502-8576	Передняя панель - 13 секционные котлы	182	8377-8176	Задняя нижняя панель для - 11 секционные котлы
171	8502-8577	Передняя панель - 14 секционные котлы	182	8377-8177	Задняя нижняя панель для - 12 секционные котлы
172	8502-8592	Левая боковая панель в сборе	182	8377-8178	Задняя нижняя панель для - 13 секционные котлы
173	8502-8593	Правая боковая панель в сборе	182	8377-8179	Задняя нижняя панель для - 14 секционные котлы
174	85020502	Верхняя панель - 6 секционные котлы	183	8377-8702	Пакет с набором винтов для обшивки
174	8502-0503	Верхняя панель - 7 секционные котлы			
174	8502-0504	Верхняя панель - 8 секционные котлы			
174	8502-0505	Верхняя панель - 9-10 секционные котлы			
174	8502-0506	Верхняя панель - 11-12 секционные котлы			
174	8502-0507	Верхняя панель - 13-14 секционные котлы			
175	8502-8029	Задняя верхняя правая панель - 6-7-8-10-12-14 секционные котлы			
175	8502-8030	Задняя верхняя правая панель - 9-11-13 секционные котлы			
176	8502-8031	Задняя верхняя левая панель			
177	85020536	Передняя верхняя панель - 6 секционные котлы			
177	8502-0537	Передняя верхняя панель - 7 секционные котлы			





### DE DIETRICH THERMIQUE S.A.S.

[www.dedietrich.com](http://www.dedietrich.com)



Direction des Ventes France  
57, rue de la Gare  
F- 67580 MERTZWILLER  
☎ +33 (0)3 88 80 27 00  
✉ +33 (0)3 88 80 27 99

### DE DIETRICH HEIZTECHNIK

[www.dedietrich.com](http://www.dedietrich.com)



Am Concorde Park 1 - B 4 / 28  
A-2320 SCHWECHAT / WIEN  
☎ +43 (0)1 / 706 40 60-0  
✉ +43 (0)1 / 706 40 60-99  
office@dedietrich.at

### DE DIETRICH HEIZTECHNIK

[www.dedietrich.com](http://www.dedietrich.com)



Rheiner Strasse 151  
D- 48282 EMSDETTEN  
☎ +49 (0)25 72 / 23-5  
✉ +49 (0)25 72 / 23-102  
info@dedietrich.de

### NEUBERG S.A.

[www.dedietrich.com](http://www.dedietrich.com)



39 rue Jacques Stas  
L- 2010 LUXEMBOURG  
☎ +352 (0)2 401 401

### VAN MARCKE

[www.vanmarcke.be](http://www.vanmarcke.be)



Weggevoerdenlaan 5  
B- 8500 KORTRIJK  
☎ +32 (0)56/23 75 11

### DE DIETRICH

[www.dedietrich.com](http://www.dedietrich.com)



8 Gilyarovskogo Str. 7  
R- 129090 MOSCOW  
☎ +7 495.974.16.03  
✉ +7 495.974.66.08  
dedietrich@nnt.ru

### VESCAL S.A.

[www.chauffer.ch](http://www.chauffer.ch) / [www.heizen.ch](http://www.heizen.ch)



Z.I de la Veyre, St-Légier  
1800 VEVEY 1  
☎ +41 (0)21 943 02 22  
✉ +41 (0)21 943 02 33

### DE DIETRICH

[www.dedietrich.com](http://www.dedietrich.com)



Room 512, Tower A, Kelun Building  
12A Guanghua Rd, Chaoyang District  
C-100020 BEIJING  
☎ +86 (0)106.581.4017  
+86 (0)106.581.4018  
+86 (0)106.581.7056  
✉ +86 (0)106.581.4019  
contactBJ@dedietrich.com.cn



# De Dietrich

DE DIETRICH THERMIQUE  
57, rue de la Gare F- 67580 MERTZWILLER - BP 30  
[www.dedietrich.com](http://www.dedietrich.com)